

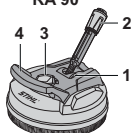
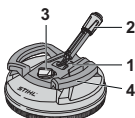
STIHL



4 - 5	Gebrauchsanleitung
5 - 7	Instruction Manual
7 - 8	Notice d'emploi
8 - 10	Manual de instrucciones
10 - 12	Uputa za uporabu
12 - 13	Skötselanvisning
13 - 15	Käyttöohje
15 - 16	Istruzioni d'uso
16 - 18	Betjeningsvejledning
18 - 19	Bruksanvisning
19 - 21	Návod k použití
21 - 23	Használati utasítás
23 - 24	Instruções de serviço
25 - 26	Návod na obsluhu
26 - 28	Manual de instruções de serviços
28 - 29	Handleiding
30 - 31	Инструкция по эксплуатации
32 - 33	Lietošanas instrukcija
33 - 35	Інструкція з експлуатації
35 - 37	οδηγίες χρήσης

37 - 38	Kullanma talimatı
38 - 40	説明書
40 - 41	操作说明书
41 - 42	取扱説明書
42 - 44	Instrukcja użytkowania
44 - 46	Kasutusjuhend
46 - 47	Ekspluatavimo instrukcija
47 - 49	Ръководство за употреба
49 - 51	Instrucțiuni de utilizare
51 - 52	Uputstvo za upotrebu
52 - 54	Navodilo za uporabo
54 - 56	Упатство за употреба



A**RA 90****RA 110****B**

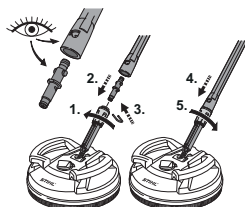
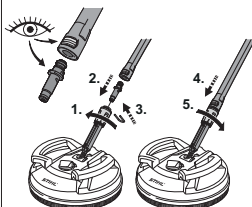
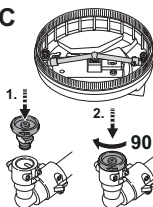
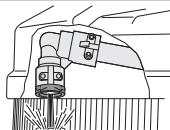
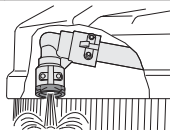
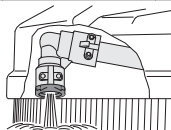
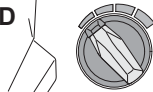
RE 80, 80 X, 88
 RE 90, 90 PLUS
 RE 91, 98
 RE 100, 100 PLUS CONTROL
 RE 105, RE 125, RE 145 (127V)
 RE 109, 119, 129 PLUS
 RE 110, 110 PLUS, 120, 120 PLUS
 RE 130 PLUS, 140 PLUS

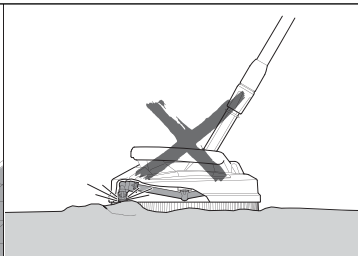
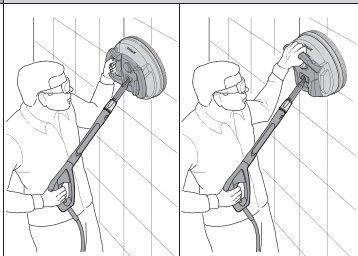
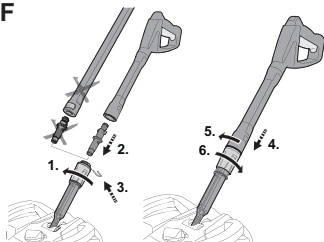
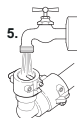
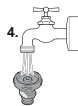
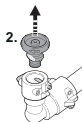


REA 60 PLUS
 REA 100 PLUS



RE 143, 143 PLUS, 163 PLUS
 RE 145 (220V, 220V bis 230V)
 RE 150, 150 PLUS, 170, 170 PLUS

**C****D**

E**F****G**

Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem rotierenden Flächenreiniger bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Nicht unter den Flächenreiniger greifen.

Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
 - Gebrauchsanleitung des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers
 - Gebrauchsanleitung und Verpackung des verwendeten Reinigungsmittels

Videos



[stihl.com/sxvr43](https://www.stihl.com/sxvr43)



Benutzerinformation

Wichtige Bauteile



- 1) Rotierender Flächenreiniger
- 2) Überwurfmutter
- 3) Drehregler
- 4) Handgriff

- 5) Bajonett Kupplung
- 6) Klick Kupplung
- 7) Weiße Sprühdüse
- 8) Graue Sprühdüse
- 9) Schwarze Sprühdüse
- 10) Bügel
-)

Sicherheitshinweise

Der rotierende Flächenreiniger dient zum Reinigen von ebenen Oberflächen, einschließlich Einfahrten und Gehwegen, sowie zum Reinigen von vertikalen Flächen wie z.B. Fliesenwänden.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE und REA geeignet.

Die Druckangabe ($p_{\max}$) und Temperaturangabe ($t_{\max}$) des Hochdruckreinigers darf nicht höher sein, als die Druckangabe und Temperaturangabe auf dem Zubehör.

⚠ WARNUNG

- Der Wasserstrahl kann den Benutzer verletzen.



- Nicht unter den rotierenden Flächenreiniger greifen.
- Rotierenden Flächenreiniger so halten und führen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

⚠ WARNUNG

- Falls während der Arbeit der rotierende Flächenreiniger auf einen fremden Gegenstand trifft, kann dieser oder Teile davon mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Personen können verletzt werden.

werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Fremde Gegenstände aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Flächenreiniger immer Kontakt mit der zu reinigenden Oberfläche hat.
- ▶ Falls sich kleine Steine oder Ablagerungen unter der Spritzabdeckung ansammeln: Rotierenden Flächenreiniger kurz bis zu 45° zur Seite neigen, bis die Steine oder Ablagerungen aus der Spritzabdeckung gespült sind.

Zusammenbauen

- ▶ Richtige Sprühdüse auswählen  B.
- ▶ Rotierenden Flächenreiniger anbauen  C.

Arbeiten

- ▶ Druck des Wasserstrahls mit dem Drehregler so einstellen, dass die zu reinigende Oberfläche nicht beschädigt wird  D.
- ▶ Rotierenden Flächenreiniger gleichmäßig entlang der zu reinigenden Oberfläche bewegen  E.
- ▶ Langsam und kontrolliert vorwärts gehen.
- ▶ Falls vertikale Flächen gereinigt werden: Rotierenden Flächenreiniger wie abgebildet anbauen und so festhalten, dass der Daumen den Handgriff umschließt  F.

Aufbewahren

- ▶ Rotierenden Flächenreiniger so aufbewahren, dass die Borsten nicht beschädigt werden.

Reinigung

Flächenreiniger reinigen

- ▶ Flächenreiniger mit einem feuchten Tuch reinigen.

Düsen reinigen

- ▶ Düsen abbauen, unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen  G.
- ▶ Falls die Düsen verstopft sind: Düsen mit der Reinigungsnadel des verwendeten STIHL Hochdruckreinigers reinigen  G.

Düsenhalter reinigen

- ▶ Düsenhalter unter fließendem Wasser abspülen und mit einem Tuch trocknen  G.

Guide to Using this Manual

Warning Symbols

The warning symbols on the rotating surface cleaner mean the following:



Observe safety notices and take the necessary precautions.



Read, understand and keep the User Manual.



Do not reach under the surface cleaner.

Applicable Documents

The local safety regulations apply.

- ▶ In addition to this User Manual, read, understand and keep the following documents:
 - Instruction manual of STIHL pressure washer being used
 - Instruction Manual and packaging of the detergent used

Videos



stihl.com/sxvr43



User Information

Main components



- 1) Rotating surface cleaner
- 2) Union nut
- 3) Rotary control
- 4) Handle
- 5) Bayonet coupling
- 6) Click coupling
- 7) White spray nozzle
- 8) Gray spray nozzle
- 9) Black spray nozzle
- 10) Barrier bar

Safety information

The rotary surface cleaner is used to clean flat surfaces, including driveways and sidewalks as well as vertical surfaces such as tile walls.

Only suitable for use with STIHL RE and REA series high-pressure washers.

The pressure specification ($p_{\max}$) and temperature specification ($t_{\max}$) of the high-pressure washer must not be higher than the pressure specification and temperature specification on the accessories.

⚠ WARNING

- The water jet can injure the user.
 - ▶ Do not reach under the rotating surface cleaner.
- ▶ Hold and guide the rotating surface cleaner as described in these operating instructions.



⚠ WARNING

- If the rotating surface cleaner hits a foreign object when working, the blade or parts of it may be thrown up at high velocity. Persons may be injured or property may be damaged.
 - ▶ Remove foreign objects from the working area.
 - ▶ Ensure that the surface cleaner is always in contact with the surface to be cleaned.
 - ▶ If small stones or deposits accumulate under the spray cover: Tilt the rotary surface cleaner briefly to the side by up to 45° until the stones or deposits are flushed out of the spray cover.

Assembling

- ▶ Select correct spray nozzle  B.
- ▶ Attach rotating surface cleaner  C.

Working

- ▶ Adjust the pressure of the water jet with the rotary control so that the surface to be cleaned is not damaged  D.
- ▶ Move rotating surface cleaner evenly along the surface to be cleaned  E.
- ▶ Move forward slowly in a controlled manner.
- ▶ If vertical surfaces are being cleaned: Attach rotating surface cleaner as shown and hold it so that the thumb encloses the handle  F.

Storage

- ▶ Store the rotating surface cleaner so that the bristles are not damaged.

Cleaning

Cleaning the surface cleaner

- ▶ Clean the surface cleaner with a damp cloth.

Cleaning the nozzles

- ▶ Dismantle nozzles, rinse under running water and dry with a cloth  **G**.
- ▶ If the nozzles are clogged: Clean nozzles with the cleaning needle of the STIHL pressure washer used  **G**.

Cleaning the nozzle holder

- ▶ Rinse nozzle holder under running water and dry with a cloth  **G**.

Informations concernant la présente Notice d'emploi

Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement figurant sur le nettoyeur de surface rotatif signifient ce qui suit :



Respectez les consignes de sécurité et leurs mesures.



Lire, comprendre et conserver les instructions d'utilisation.



Ne passez pas la main sous le nettoyeur de surface.

Documents en vigueur

Les règles de sécurité locales s'appliquent.

- ▶ En plus de ce mode d'emploi, lisez, comprenez et conservez les documents suivants :
 - Mode d'emploi du nettoyeur haute pression STIHL utilisé
 - Mode d'emploi et emballage du produit de nettoyage utilisé

Vidéos



stihl.com/sxvr43



Information pour l'utilisateur

Principales pièces

A

- 1) Appareil rotatif pour nettoyer les surfaces
- 2) Écrou-chapeau
- 3) Régulateur rotatif
- 4) Poignée
- 5) Raccord à baïonnette
- 6) Raccord rapide
- 7) Buse de pulvérisation blanche
- 8) Buse de pulvérisation grise
- 9) Buse de pulvérisation noire
- 10 Cavalier
-)

Consignes de sécurité

L'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces est conçu pour nettoyer les surfaces planes, y compris les trottoirs et les allées de garage, ainsi que pour nettoyer des surfaces verticales telles que les murs carrelés.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL des séries RE et REA.

Les valeurs de pression (p_{max}) et de température (t_{max}) du nettoyeur haute pression ne doivent pas dépasser les valeurs de pression et de température indiquées sur l'accessoire.

AVERTISSEMENT

- Le jet d'eau peut blesser l'utilisateur.



- ▶ Ne pas passer les doigts sous l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces.

- Tenir et mener l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si, au cours du travail, l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces heurte un objet, il peut projeter cet objet ou des éclats de cet objet vers le haut et à une grande vitesse. Cela peut blesser des personnes et causer des dégâts matériels.
 - Retirer les corps étrangers de la zone de travail.
 - Veiller à ce que l'appareil pour nettoyer les surfaces soit toujours en contact avec la surface à nettoyer.
 - Si des saletés ou de petits cailloux s'accumulent sous le capot, incliner brièvement l'appareil rotatif pour nettoyer les surfaces sous un angle de 45° au maximum, jusqu'à ce que les saletés ou les petits cailloux soient chassés du capot par le jet d'eau.

Assembler

- Choisissez la bonne buse de pulvérisation  **B**.
- Fixez le nettoyeur de surface rotatif  **C**.

Travailler

- Réglez la pression du jet d'eau à l'aide du bouton de commande de manière à ne pas endommager la surface à nettoyer  **D**.
- Déplacez le nettoyeur de surface rotatif uniformément le long de la surface à nettoyer  **E**.

- Avancez lentement et de manière contrôlée.
- Si des surfaces verticales sont nettoyées : Fixez le nettoyeur de surface rotatif comme indiqué et tenez-le de manière à ce que le pouce entoure la poignée,  **F**.

Entreposer

- Entreposez le nettoyeur de surface rotatif de manière à ne pas endommager les poils.

Nettoyage

Nettoyage du nettoyeur de surface

- Nettoyez le nettoyeur de surface avec un chiffon humide.

Nettoyage des buses

- Démontez les buses, rincez-les à l'eau courante et séchez-les avec un chiffon  **G**.
- Si les buses sont bouchées : Nettoyez les buses avec l'aiguille de nettoyage du nettoyeur haute pression STIHL utilisé  **G**.

Nettoyage du porte-buse

- Rincez le porte-buse à l'eau courante et séchez-le avec un chiffon  **G**.

Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el limpiador de superficies rotativo significan lo siguiente:



Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y sus medidas.



Leer el manual de instrucciones, entenderlo y guardarlo.



No aspir debajo del limpiador de superficies.

Documentación vigente

Las normas de seguridad locales están en vigor.

- ▶ Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
 - Manual de instrucciones de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada
 - Manual de instrucciones y embalaje de la herramienta de limpieza empleada

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Información para el usuario

Componentes importantes



- 1) Limpiador de superficies rotativo
- 2) Tuerca de racor
- 3) Regulador giratorio
- 4) Empuñadura
- 5) Acoplamiento de bayoneta
- 6) Acoplamiento de clic
- 7) Tobera pulverizadora blanca
- 8) Tobera pulverizadora gris
- 9) Tobera pulverizadora negra
- 10) Estribo

Indicaciones relativas a la seguridad

El limpiador de superficies rotativo se ha diseñado para limpiar superficies planas, incluidas entradas para vehículos y aceras, así como para limpiar superficies verticales, como por ejemplo, paredes de azulejos.

Apto únicamente para el uso con la hidrolimpiadora de alta presión de STIHL de la serie RE y REA.

Las indicaciones de presión ($p_{\max}$) y temperatura ($t_{\max}$) de la hidrolimpiadora de alta presión no deberán ser superiores a las indicaciones de presión y temperatura que figuran en el accesorio.

⚠ ADVERTENCIA

- El chorro de agua puede lesionar al usuario.
- ▶ No aspir debajo del limpiador de superficies rotativo.
- ▶ Sujetar y guiar el limpiador de superficies rotativo tal como se describe en este manual de instrucciones.



⚠ ADVERTENCIA

- Si durante el trabajo el limpiador de superficies rotativo choca contra un objeto extraño, dicho objeto o partes de él podrían ser lanzadas al aire a alta velocidad. Las personas pueden resultar heridas y pueden producirse daños materiales.
 - ▶ Retirar cualquier objeto extraño de la zona de trabajo.
 - ▶ Asegurarse de que el limpiador de superficies rotativo está en permanente contacto con la superficie a limpiar.

- Si se acumulan piedras pequeñas o depositaciones debajo de la cubierta contra salpicaduras: inclinar brevemente a un lado el limpiador de superficies rotativo hasta 45°, hasta que las piedras o las depositaciones salgan de la cubierta.

- Si las toberas están obstruidas: limpiarlas con la aguja de la hidrolimpiadora de alta presión STIHL utilizada  **G**.

Limpiar el portatoberas

- Enjuagar el portatoberas bajo agua corriente y secarlo con un paño  **G**.

Ensamblar

- Seleccionar la tobera pulverizadora correcta  **B**.
- Montar el limpiador de superficies rotativo  **C**.

Trabajos

- Ajustar la presión del chorro de agua con el regulador giratorio, de manera que no se dañe la superficie a limpiar  **D**.
- Mover uniformemente el limpiador de superficies sobre la superficie a limpiar  **E**.
- Caminar hacia delante de forma lenta y controlada.
- En el caso de limpiar superficies verticales: montar el limpiador como se muestra en la ilustración y sujetarlo, de manera que el pulgar abraza la empuñadura  **F**.

Almacenamiento

- Guardar el limpiador, de manera que no se dañen las cerdas.

Limpieza

Limpiar el limpiador de superficies

- Limpiar el limpiador de superficies con un paño húmedo.

Limpiar las toberas

- Desmontar las toberas, enjuagarlas bajo agua corriente y secarlas con un paño  **G**.

Informacije uz ovu uputu za uporabu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućem čistaču površina znače sljedeće:



Slijedite upute za sigurnost u radu i njihove mjere.



S razumijevanjem pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.



Ne zahvaćati ispod čistača površina.

Važeći dokumenti

Vrijede lokalni sigurnosni propisi.

- Uz ove upute za uporabu dodatno s razumijevanjem pročitajte sljedeće dokumente i pohranite ih u svrhu kasnije upotrebe:
 - Upute za uporabu korištenog visokotlačnoga čistača STIHL
 - Upute za uporabu i pakiranje korištenog sredstva za čišćenje

Videozapisi



stihl.com/sxvr43



Informacije za korisnika/ poslužitelja

Važni ugradbeni dijelovi



- 1) Rotirajući čistač površina
 - 2) Preturna matica
 - 3) Okretni regulator
 - 4) Zahvatna ručka
 - 5) Spojka s bajunetom
 - 6) Klik spojka
 - 7) Bijela mlaznica za prskanje
 - 8) Siva mlaznica za prskanje
 - 9) Crna mlaznica za prskanje
 - 10) Stremen
-)

Upute o sigurnosti u radu

Rotirajući čistač površina služi čišćenju ravnih površina, između ostalog kolnih ulaza i pločnika, kao i za čišćenje okomitih površina kao npr. zidova s pločicama. Prikladno samo za primjenu s visokotlačnim čistačem STIHL serije RE i REA. Specifikacija tlaka (p_{max}) i specifikacija temperature (t_{max}) visokotlačnog čistača ne smiju biti više od specifikacije tlaka i specifikacije temperature na priboru.

! UPOZORENJE

- Vodeni mlaz može ozlijediti rukovatelja.



- ▶ Ne zahvaćati ispod rotirajućeg čistača površina.

- ▶ Rotirajući čistač površina držati i voditi kao što je opisano u ovim uputama za uporabu.

! UPOZORENJE

- Ako tijekom rada rotirajući čistač površina naiđe na strani objekt, on ili neki njegovi dijelovi mogu biti odbačeni uvis velikom brzinom. Osobe se mogu ozlijediti i može nastati materijalna šteta.
 - ▶ Iz područja rada odstranite strane predmete.
 - ▶ Pobrinite se da čistač površine uvijek bude u kontaktu s površinom koju treba čistiti.
 - ▶ Ako se ispod poklopca za prskanje nakupljaju kamenčići ili talozi: rotirajući čistač površina naginjte u stranu gotovo do 45°, dok se kamenčići ili talozi ne isperu iz poklopca za prskanje.

Sastavljanje

- ▶ Odaberite ispravnu mlaznicu raspršivača  B.
- ▶ Dogradite rotirajući čistač površina  C.

Korištenje

- ▶ Namjestiti mlaz vode okretnim regulatorom tako da ne dođe do oštećenja površine koja se čisti  D.
- ▶ Rotirajući čistač površina ravnomjerno pomicati uzduž površine koja se čisti  E.
- ▶ Polagano se i kontrolirano krećite naprijed.
- ▶ Ako se čiste okomite površine: rotirajući čistač površina dogradite kao na slici i držite tako da palac obuhvaća ručku  F.

Skladištenje

- ▶ Rotirajući čistač površina tako pohranite da se čekinke ne oštete.

Čišćenje

Čišćenje čistača površina

- ▶ Čistač površina čistiti vlažnom krpom.

Čišćenje mlaznice

- ▶ Mlaznicu uklonite, isperite pod tekućom vodom i osušite krpom  **G**.
- ▶ Ako je mlaznica začepljena: očistite je iglom za čišćenje upotrijebljenog visokotlačnoga čistača STIHL  **G**.

Čišćenje držača mlaznice

- ▶ Držać mlaznice isperite pod tekućom vodom i osušite krpom  **G**.

Information bruksanvisningen

Varningssymboler

Varningssymbolerna på den roterande ytrengöraren innebär följande:



Följ säkerhetsföreskrifterna och vidta rätt åtgärder.



Läs bruksanvisningen, se till att du har förstått den och spara den.



Ta inte tag under ytrengöraren.

Aktuella dokument

Följ de lokala säkerhetsföreskrifterna.

- ▶ Läs följande kompletterande dokument till den här bruksanvisningen, se till att du förstått dem och spara dem:
 - Bruksanvisning för aktuell STIHL högtryckstvätt
 - Rengöringsmedlets bruksanvisning och förpackning

Videor



stihl.com/sxvr43



Användarinformation

Viktiga komponenter

A

- 1) Roterande ytrengörare
- 2) Kopplingsmutter
- 3) Vridreglage
- 4) Handtag
- 5) Bajonettkoppling
- 6) Klickkoppling
- 7) Vitt sprutmunstycke
- 8) Grått sprutmunstycke
- 9) Svart sprutmunstycke
- 10 Bygel
-)

Säkerhetsanvisningar

Den roterande ytrengöraren används för rengöring av jämna ytor, inklusive infarter och gångbanor, samt för rengöring av vertikala ytor, t.ex. kakelväggar. Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE och REA.

Högtryckstvättens tryckangivelse (p_{max}) och temperaturangivelse (t_{max}) får inte vara högre än tryckangivelsen och temperaturangivelsen på tillbehöret.

VARNING

- Vattenstrålen kan skada användaren.
- ▶ Ta inte tag under den roterande ytrengöraren.



- Håll och för den roterande ytrengrören enligt anvisningarna i denna bruksanvisning.

VARNING

- Om den roterande ytrengrören träffar ett främmande föremål under arbetet kan det eller delar av det slungas iväg med hög hastighet. Detta kan orsaka personskador och saksador.
 - Ta bort främmande föremål från arbetsområdet.
 - Säkerställ att ytrengrören alltid har kontakt med den yta som ska rengöras.
 - Om det samlas småsten eller avlagringar under stänkskyddet: Luta den roterande ytrengrören 45° åt sidan en kort stund tills stenarna eller avlagringarna har spolats bort från stänkskyddet.

Hopsättning

- Välj rätt sprutmunstycke  **B**.
- Montera den roterande ytrengrören  **C**.

Arbeta

- Ställ in vattenstrålens tryck med vridreglaget så att ytan som ska rengöras inte skadas  **D**.
- Flytta den roterande ytrengrören jämnt längs med den yta som ska rengöras  **E**.
- Gå framåt långsamt och kontrollerat.
- Vid rengöring av vertikala ytor: Montera den roterande ytrengrören enligt bilden och håll fast så att tummen omsluter handtaget  **F**.

Förvaring

- Förvara den roterande ytrengrören så att borsten inte skadas.

Rengöring

Rengöra ytrengrören

- Rengör ytrengrören med en fuktig trasa.

Rengöra munstycken

- Demontera munstyckena, skölj under rinnande vatten och torka av med en trasa  **G**.
- Om munstyckena är igensatta: Rengör munstyckena med STIHL-högtryckstvättens rengöringsnål  **G**.

Rengöra munstyckeshållare

- Skölj munstyckeshållaren under rinnande vatten och torka av med en trasa  **G**.

Tietoja tästä käyttöohjeesta

Varoitusmerkit

Pyörivään pinnanpuhdistimeen sijoitetujen varoitusmerkkien merkitykset ovat seuraavat:



Noudata turvallisuusohjeita ja toimi niiden mukaisesti.



Lue, ymmärrä ja tallenna käyttöohjeet myöhempiä käyttöä varten.



Älä tartu pinnanpuhdistimeen alapuolelta.

Tuotetta koskevat asiakirjat

Paikallisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

- Lue tämän käyttöohjeen lisäksi myös seuraavat oppaat varmistaen, että olet ymmärtänyt niiden sisällön, ja säilytä ne:
 - Käytettävän STIHL-korkeapainepesurin käyttöohje
 - Puhdistusaineiden käyttöohje ja pakkausohje

Videot



stihl.com/sxvr43



Tietoja käyttäjille

Tärkeät rakenneosat



- 1) Pyörivä pinnanpuhdistin
- 2) Liitosmutteri
- 3) Kiertonuppi
- 4) Kahva
- 5) Pistoliitin
- 6) Napsautettava liitin
- 7) Valkoinen ruiskusuutin
- 8) Harmaa ruiskusuutin
- 9) Musta ruiskusuutin
- 10 Kaari
-)

Turvallisuusohjeet

Pyörivä pinnanpuhdistin on tarkoitettu tasaisten pintojen puhdistamiseen, mukaan lukien ajotiet ja kulkuväylät, sekä pystysuorien pintojen, kuten laatta-seinien, puhdistamiseen.

Yhteensopiva vain RE- ja REA-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa. Korkeapainepesurin paine- (p_{max}) ja lämpötilaerittely (t_{max}) eivät saa olla korkeampia kuin lisävarusteiden paine- ja lämpötilaerittelyt.

VAROITUS

- Vesirisku voi vahingoittaa käyttäjää.



- ▶ Älä tartu pyörivään pinnanpuhdistimeen alapuolelta.

- ▶ Pidä ja ohjaa pyörivää pinnanpuhdistinta tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaan.

VAROITUS

- Jos pyörivään pinnanpuhdistimeen osuu työskentelyn aikana vierase-sine, esine tai sen osia voi sinkoutua ympäriinsä korkealla nopeudella. Seurauksena voi olla loukkaantumi-nen ja esinevahinkoja.
 - ▶ Poista vierasesineet työskentely-alueelta.
 - ▶ Varmista, että pinnanpuhdistin on aina kosketuksissa pudistettavaan pintaan.
 - ▶ Jos pieniä kiviä tai roskia kerään-tyy suihkusuojan alle: Kallista pyö-rivää pinnanpuhdistinta lyhyesti sivulle enintään 45°, kunnes kivet tai roskat ovat huuhtoutuneet ulos suihkusuojusta.

Kokoaminen

- ▶ Valitse oikea ruiskusuutin B.
- ▶ Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin C.

Työskentely

- ▶ Sääda vesiriskun painetta säätönu-pin avulla siten, ettei puhdistettava pinta vaurioidu D.
- ▶ Siirrä pyörivää pinnanpuhdistinta tasaisesti puhdistettavan pinnan päällä E.
- ▶ Liiku hitaasti ja hallitusti eteenpäin.
- ▶ Jos puhdistetaan pystysuoria pintoja: Kiinnitä pyörivä pinnanpuhdistin kuva-tulla tavalla ja pidä sitä niin, että peu-kalo on kahvan ympärillä F.

Säilyttäminen

- ▶ Säilytä pyörivää pinnanpuhdistinta niin, että sen harjakset eivät vahin-goitu.

Puhdistus

Pinnanpuhdistimen puhdistus

- ▶ Puhdista pinnanpuhdistin kostealla liinalla.

Suuttimen puhdistus

- ▶ Irrota suutin, huuhtelee se juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla  **G**.
- ▶ Jos suuttimet ovat tukossa: Puhdista suuttimet käytetyn STIHL-korkeapainepesurin puhdistusneulalla  **G**.

Suuttimenpidikkeen puhdistus

- ▶ Huuhtelee suuttimenpidike juoksevan veden alla ja kuivaa liinalla  **G**.

Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sul pulitore per superfici rotanti significano quanto segue:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni per l'uso, comprenderle e conservarle.



Non mettere le mani sotto il getto del detergente per superfici.

Documenti di riferimento

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

- ▶ Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Istruzioni per l'uso dell'idropulitrice STIHL utilizzata
 - Istruzioni per l'uso e imballaggio del detergente usato

Video



stihl.com/sxvr43



Informazioni per l'utente

Componenti principali



- 1) Pulitore per superfici rotante
- 2) Dado a risvolto
- 3) Regolatore girevole
- 4) Impugnatura
- 5) Accoppiamento a baionetta
- 6) Accoppiamento a clic
- 7) Ugello di spruzzatura bianco
- 8) Ugello di spruzzatura grigio
- 9) Ugello di spruzzatura nero
- 10 Staffa

Avvertenze di sicurezza

Il pulitore rotante per superfici è usato per pulire superfici piane, compresi vialetti e passerelle, così come superfici verticali, ad esempio pareti piastrellate. Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE e REA. Le specifiche di pressione (p_{max}) e di temperatura (t_{max}) dell'idropulitrice non devono essere superiori alle specifiche di pressione e di temperatura degli accessori.

⚠ AVVERTENZA

- Il getto d'acqua può ferire l'utente.
- ▶ Non toccare sotto il pulitore a superficie rotante.



- ▶ Tenere e guidare il pulitore per superfici rotanti come descritto in queste istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA

- Se il pulitore per superfici rotanti colpisce un oggetto estraneo durante il lavoro, questo oggetto o parti di esso possono essere lanciati ad alta velocità. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Rimuovere eventuali oggetti estranei dalla zona di lavoro.
 - ▶ Assicurarsi che il detergente per superfici sia sempre in contatto con la superficie da pulire.
 - ▶ Se piccole pietre o depositi si accumulano sotto il paraspruzzi, inclinare di lato al massimo di 45° il pulitore rotante per superfici, fino a quando le pietre o i depositi non saranno rimossi dal paraspruzzi.

Assemblare

- ▶ Selezionare l'ugello di spruzzo corretto  **B**.
- ▶ Attaccare il pulitore di superfici rotanti  **C**.

Lavoro

- ▶ Regolare la pressione del getto d'acqua con il comando rotativo in modo da non danneggiare la superficie da pulire  **D**.
- ▶ Muovere il pulitore rotante per superfici in modo uniforme lungo la superficie da pulire  **E**.
- ▶ Procedere in avanti lentamente e in modo controllato.
- ▶ Se si stanno pulendo superfici verticali: Fissare il pulitore per superfici rotanti come mostrato e tenerlo in modo che il pollice racchiuda la maniglia  **F**.

Conservazione

- ▶ Conservare il pulitore per superfici rotanti in modo che le setole non siano danneggiate.

Pulizia

Pulizia del pulitore di superfici

- ▶ Pulire il pulitore di superfici con un panno umido.

Pulizia dell'ugello

- ▶ Smontare gli ugelli, sciacquare sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno  **G**.
- ▶ Se gli ugelli sono intasati: Pulire gli ugelli con l'ago di pulizia dell'idropulitrice STIHL usata  **G**.

Pulizia del porta-ugello

- ▶ Sciacquare il porta-ugello sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno  **G**.

Oplysninger om denne brugsvejledning

Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på den roterende overfladerenser har følgende betydning:



Følg sikkerhedsanvisningerne og de dertilhørende foranstaltninger.



Sørg for, at denne brugsvejledning læses, forstås og opbevares.



Før ikke hånden ind under overfladerenseren.

Gældende dokumenter

De lokale sikkerhedsforskrifter er gældende.

- ▶ Ud over denne brugsvejledning skal følgende dokumenter læses, forstås og opbevares:

- Brugsanvisningen til den anvendte STIHL højtryksrenser
- Brugsvejledning og emballage til det anvendte rengøringsmiddel

Videoeer



stihl.com/sxvr43



Brugerinformation

Vigtige komponenter



- 1) Roterende overfladerenser
- 2) Omløbermøtrik
- 3) Drejeknap
- 4) Håndtag
- 5) Bajonetkobling
- 6) Klik-kobling
- 7) Hvidt spraymundstykke
- 8) Gråt spraymundstykke
- 9) Sort spraymundstykke
- 10 Bøjle

Sikkerhedshenvisninger

Den roterende overfladerenser er beregnet til at rengøre jævne overflader, herunder indkørsler og fortove samt rengøring af lodrette flader som fx flisevægge. Kun egnet til anvendelse med STIHL-højtryksrensere fra RE- og REA-serien. Trykspecifikationen (p_{max}) og temperaturspecifikationen (t_{max}) på højtryksrenseren må ikke være højere end trykspecifikationen og temperaturspecifikationen på tilbehøret.

⚠ ADVARSEL

- Vandstrålen kan påføre brugeren kvæstelser.



- ▶ Grib ikke ind under den roterende overfladerenser.
- ▶ Hold og før den roterende overfladerenser på den måde, som beskrives i denne brugsvejledning.

⚠ ADVARSEL

- Hvis den roterende overfladerenser rammer en fremmed genstand under arbejdet, kan denne eller dele af den blive slynget op i luften med høj hastighed. Personer kan pådrage sig kvæstelser, og der kan opstå materielle skader.
 - ▶ Fjern fremmede genstande fra arbejdsområdet.
 - ▶ Sørg for, at overfladerenseren altid er i kontakt med den overflade, der skal rengøres.
 - ▶ Vip kort den roterende overfladerenser op til 45° til siden, indtil stene eller aflejringerne er skyllet ud af sprøjtedækslet, hvis der samles små sten eller aflejringer under sprøjtedækslet.

Sæt sammen

- ▶ Vælg den rigtige sprøjtedyse B.
- ▶ Monter den roterende overfladerenser C.

Arbejd

- ▶ Indstil trykket på vandstrålen med drejeknappen, således at den overflade, der skal rengøres, ikke beskadiges. D.
- ▶ Bevæg den roterende overfladerenser ensartet over den overflade, der skal rengøres E.

- Arbejd langsomt og kontrolleret.
- Hvis lodrette overflader skal rengøres: Monter den roterende overfladerenser som vist på billedet, og hold den, så tommelfingeren omslutter håndtaget  F.

Opbevaring

- Opbevar den roterende overfladerenser sådan, at børsten ikke bliver beskadiget.

Rengøring

Rengøring af overfladerenser

- Rengør overfladerenseren med en fugtig klud.

Rengøring af dyser

- Tag dysen af, skyl under rindende vand, og tør den med en klud.  G.
- Hvis dyserne er tilstoppet: Rens dyserne med rensenålen på den anvendte STIHL højtryksrenser  G.

Rengøring af dyseholder

- Skyl dyseholderen under rindende vand, og tør den med en klud  G.

Informasjon om denne bruksanvisningen

Varselsymboler

Varselsymbolene på den roterende overflaterengjøreren betyr følgende:



Følg sikkerhetsmerknadene og tiltakene.



Les, forstå og oppbevar bruksanvisningen.



Ikke ta hånden under overflaterengjøreren.

Gjeldende dokumenter

De lokale sikkerhetsforskriftene gjelder.

- I tillegg til denne bruksanvisningen skal en lese, forstå og oppbevare følgende dokumenter:
 - Bruksanvisning til STIHL høytrykksspyleren som brukes
 - Bruksanvisning og emballasjen til rengjøringsmiddelet som brukes

Videoer



stihl.com/sxvr43



Brukerinformasjon

Viktige komponenter

A

- 1) Roterende overflaterengjører
- 2) Kapselmutter
- 3) Dreieregulator
- 4) Håndtak
- 5) Bajonettkobling
- 6) Klikk-kobling
- 7) Hvit spraydyse
- 8) Grå spraydyse
- 9) Svart spraydyse
- 10 Bøyle
-)

Sikkerhetsinstrukser

Den roterende overflaterengjøreren brukes til å rengjøre jevne overflater, inkludert gater og fortau samt rengjøring av vertikale flater slik som flisevegger. Kun egnet for bruk med STIHL høytrykksspylere i RE- og REA-serien.

Trykkinformasjonen ($p_{\max}$) og temperaturinformasjonen ($t_{\max}$) for høytrykks-spyleren skal ikke være høyere enn trykkinformasjonen og temperaturinformasjonen på tilbehøret.

ADVARSEL

- Vannstrålen kan forårsake personskader hos brukeren.



- ▶ Ikke ta hånden under den roterende overflaterengjørereren.
- ▶ Hold og før den roterende overflaterengjørereren slik det er beskrevet i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

- Hvis den roterende overflaterengjørereren støter på et fremmedlegeme under arbeidet, kan fremmedlegemet eller deler av det bli slynget opp med høy hastighet. Det kan oppstå personskader og materielle skader.
 - ▶ Fjern fremmedlegemer fra arbeidsområdet.
 - ▶ Sikre at overflaterengjørereren alltid har kontakt med overflaten som skal rengjørereren.
 - ▶ Hvis det samles små steiner eller avleiringer under sprøytebryteren kort opptil 45 grader til siden, til steinene eller avleiringene er skyllet ut av sprøytebryteren.

Sette sammen produktet

- ▶ Velg riktig spraydyse  B.
- ▶ Monter den roterende overflaterengjørereren  C.

Arbeid

- ▶ Still inn trykket til vannstrålen med dreiebryteren slik at overflaten som skal rengjøres, ikke skades  D.

- ▶ Flytt den roterende overflaterengjørereren jevnt langs overflaten som skal rengjøres  E.
- ▶ Gå langsomt og kontrollert fremover.
- ▶ Hvis du rengjør vertikale overflater: Monter den roterende overflaterengjørereren som illustrert, og hold den fast slik at tommelen omslutter håndtaket  F.

Oppbevaring

- ▶ Oppbevar den roterende overflaterengjørereren slik at børstene ikke blir skadde.

Rengjøring

Rengjøre overflaterengjørereren

- ▶ Rengjør overflaterengjørereren med en fuktig klut.

Rengjøre dysene

- ▶ Demonter dysene, skyll dem under rennende vann og tørk dem av med en klut  G.
- ▶ Hvis dysene er tilstoppet: Rengjør dysene med rengjøringsnålen til STIHL høytrykks-spyleren du bruker  G.

Rengjøre dyseholder

- ▶ Skyll dyseholderen under rennende vann og tørk den av med en klut  G.

Informace k tomuto návodu k použití

Varovné symboly

Varovné symboly na rotujícím plošném mycím kartáči mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a jejich opatření.



Návod k použití je třeba si přečíst, porozumět mu a uložit ho pro další potřebu.



Nesahejte pod plošný mycí kartáč.

Platné dokumenty

Platí lokální bezpečnostní předpisy.

- ▶ Kromě tohoto návodu k použití je třeba si přečíst níže uvedené dokumenty, porozumět jim a uložit je pro pozdější použití:
 - návod k použití pro používaný vysokotlaký čistič STIHL
 - návod k použití a obal používaného čisticího prostředku

Video



stihl.com/sxvr43



Informace pro uživatele

Důležité konstrukční prvky



- 1) Rotující plošný mycí kartáč
- 2) Převlečná matice
- 3) Otočný regulátor
- 4) Rukojeť
- 5) bajonetová spojka
- 6) Zarážková spojka
- 7) Bílá rozprašovací tryska
- 8) Šedá rozprašovací tryska
- 9) Černá rozprašovací tryska
- 10 Rám

)

Bezpečnostní pokyny

Rotační plošný mycí kartáč se používá k čištění rovných povrchů, včetně příjezdových cest a chodníků, a k čištění svislých povrchů, jako jsou stěny z dlaždic. Vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE a REA. Údaje o tlaku (p_{max}) a údaje o teplotě (t_{max}) vysokotlakého čističe nesmějí být vyšší než údaje o tlaku a údaje o teplotě uvedené na příslušenství.

VAROVÁNÍ

- Prudký vodní proud může uživatele zranit.



- ▶ Nesahejte pod rotující plošný mycí kartáč.

- ▶ Rotující plošný mycí kartáč držte a ved'te tak, jak je to popsáno v jeho návodu k použití.

VAROVÁNÍ

- Pokud během práce narazí rotující mycí kartáč na nějaký cizí předmět, může být takový předmět nebo jeho části velkou rychlostí vymrštěny/vymrštěny nahoru. Může dojít k úrazům osob a ke vzniku věcných škod.
 - ▶ Z pracovního prostoru odstraňte cizí předměty.
 - ▶ Dbejte na to, aby byl plošný kartáč vždy v kontaktu s čištěným povrchem.
 - ▶ Pokud se pod krytem postřikovače nahromadí drobné kamínky nebo nečistoty: krátce nakloňte rotující plošný kartáč až o 45° do strany, dokud se kamínky nebo nečistoty nevyplaví z krytu postřikovače.

Smontování

- Vyberte správnou rozprašovací trysku  **B**.
- Nasad'te rotující plošný kartáč  **C**.

Pracovní postup

- Pomocí otočného regulátoru nastavte tlak proudu vody tak, aby nedošlo k poškození čistěného povrchu  **D**.
- Rovnoměrně pohybujte rotujícím plošným kartáčem po čistěném povrchu.  **E**.
- Pomalu a kontrolovaně krácejte vpřed.
- Pokud se čistí svislé povrchy: Nasad'te rotační plošný kartáč podle obrázku a držte jej tak, aby palec obepínal rukojeť.  **F**.

Skladování

- Rotující plošný kartáč skladujte tak, aby nedocházelo k poškození štětín.

Čištění

Plošný mycí kartáč vyčistěte

- Plošný mycí kartáč vyčistěte mokrým hadříkem.

Vyčistěte trysky

- Trysky demontujte, vypláchněte pod tekoucí vodou a osušte hadříkem  **G**.
- Pokud jsou trysky ucpané: Vyčistěte trysky čistící jehlou použitého vysotlačého čističe STIHL  **G**.

Vyčistěte držák trysky

- Vypláchněte držák trysky pod tekoucí vodou a osušte ho hadrem  **G**.

Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

Figyelmeztető szimbólumok

A forgó felülettisztítón található figyelmeztető szimbólumok a következőket jelentik:



Tartsa be a biztonsági előírásokat és azok intézkedéseit.



Olvassa el, értse meg, és tartsa meg a használati utasítást.



Ne nyúljon a felülettisztító alá.

Vonatkozó dokumentumok

A helyi biztonsági előírások érvényesek.

- A jelen használati utasításon túl olvassa el, értse meg és tartsa meg az alábbi dokumentumokat is:
 - A használt STIHL magasnyomású tisztító használatára vonatkozó utasítások
 - A használt tisztítószer használati utasítása és csomagolása

Videók



stihl.com/sxvr43



Felhasználói információ

Fontos szerkezeti elemek

 **A**

- 1) Forgó felülettisztító
- 2) Hollandi anya
- 3) Szabályozógomb
- 4) Fogantyú
- 5) Bajonettcsatlakozó
- 6) Kattanócsatlakozó
- 7) Fehér szórófúvóka
- 8) Szürke szórófúvóka
- 9) Fekete szórófúvóka
- 10 Kengyel
-)

Biztonsági előírások

A forgó felülettisztító sík felületek, például felhajtók és járdák, valamint függőleges felületek, például csempézett falak tisztítására szolgál.

Csak az RE és REA sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

A nagynyomású tisztítóberendezés nyomás- (p_{max}) és hőmérséklet-specifikációja (t_{max}) nem lehet magasabb, mint a tartozékokon feltüntetett nyomás- és hőmérséklet-specifikáció.

⚠ FIGYELMEZTÉS

- A vízsugár megsértheti a felhasználót.



- ▶ Ne nyúljon a forgó felület-tisztító alá.

- ▶ Tartsa és vezesse a forgó felület-tisztítót a jelen használati utasításban leírtak szerint.

⚠ FIGYELMEZTÉS

- Ha a forgó felülettisztító munka közben idegen tárgyhöz ütközik, ez a tárgy vagy annak részei nagy sebességgel felrepülhetnek. Személyi sérülések és anyagi károk keletkezhetnek.
 - ▶ Távolítsa el az idegen tárgyakat a munkaterületről.
 - ▶ Győződjön meg arról, hogy a felülettisztító mindig érintkezik a tisztítandó felülettel.
 - ▶ Ha apró kövek vagy lerakódások gyűlenek össze a permetezőfedél alatt: Döntse a forgó felülettisztítót rövid időre, legfeljebb 45°-kal oldalra, amíg a kövek vagy lerakódások ki nem ürülnek a szórófedélből.

Összeszerelés

- ▶ Válassza ki a megfelelő szórófejet B.
- ▶ Csatlakoztassa a forgó felülettisztítót C.

Munkálatok

- ▶ Állítsa be a vízsugár nyomását a forgatógombbal úgy, hogy a tisztítandó felület ne sérüljön meg D.
- ▶ Mozgassa a forgó felülettisztítót egyenletesen a tisztítandó felület mentén E.
- ▶ Lassan és céltudatosan haladjon előre.
- ▶ Függőleges felületek tisztítása esetén: A forgó felülettisztítót a képen látható módon rögzítse, és tartsa úgy, hogy a hűvelykujja körülölelje a fogantyút F.

Tárolás

- ▶ A forgó felülettisztítót úgy tárolja, hogy a sörték ne sérüljenek meg.

Tisztítás

A forgó felülettisztító tisztítása

- ▶ A felülettisztítót nedves ruhával tisztítsa meg.

A fúvókák tisztítása

- ▶ Szerelje le a fúvókákat, öblítse le folyó víz alatt és szárítsa meg egy ruhával  **G**.
- ▶ Ha a fúvókák eltömődtek: Tisztítsa meg a fúvókákat a használt STIHL nagynyomású tisztítószer tisztítótűjével  **G**.

A fúvókatartó tisztítása

- ▶ Öblítse le a fúvókatartót folyó víz alatt, és szárítsa meg egy ruhával  **G**.

Informações relativas a este manual de instruções

Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso no limpador de superfícies rotativas significam o seguinte:



Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.



Ler, compreender e guardar o manual de instruções.



Não pegar por baixo do dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

- ▶ Além deste manual de instruções, devem ser lidos, compreendidos e guardados os seguintes documentos:
 - Instruções de utilização do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado
 - Manual de instruções e embalagem do produto de limpeza usado

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Informação de utilização

Componentes importantes



- 1) Dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas
- 2) Porca de capa
- 3) Seletor rotativo
- 4) Cabo de mão
- 5) Acoplamento com baioneta
- 6) Acoplamento por clique
- 7) Pulverizador branco
- 8) Pulverizador cinzento
- 9) Pulverizador preto
- 10 Arco
-)

Indicações de segurança

O dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas é utilizado para limpar superfícies planas, incluindo caminhos de acesso e passeios, bem como superfícies verticais, tais como paredes de azulejos.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL das séries RE e REA. A especificação de pressão (p_{max}) e de temperatura (t_{max}) do aparelho de limpeza de alta pressão não deve ser superior à especificação de pressão e de temperatura dos acessórios.

ATENÇÃO

- O jato de água pode ferir o utilizador.



- ▶ Não alcançar debaixo do limpador de superfícies rotativo.

- ▶ Segurar e orientar o limpador de superfícies rotativo, tal como descrito nestas instruções de funcionamento.

ATENÇÃO

- Se o limpador de superfícies rotativo atingir um objecto estranho durante o trabalho, este objecto ou partes do mesmo podem ser vomitados a alta velocidade. Alguém poderá sofrer ferimentos e poderão ocorrer danos materiais.
 - ▶ Remova os objetos estranhos da área de trabalho.
 - ▶ Assegurar que o produto de limpador de superfícies está sempre em contacto com a superfície a ser limpa.
 - ▶ Se pequenas pedras ou depósitos se acumularem sob a cobertura do pulverizador: inclinar brevemente o dispositivo de limpeza rotativo para zonas extensas para o lado até 45° até que as pedras ou depósitos sejam enxaguados para fora da cobertura do pulverizador.

Montar

- ▶ Seleccionar o bico de pulverização correcto  B.
- ▶ Fixar o limpador de superfícies rotativo  C.

Trabalho

- ▶ Ajustar a pressão do jacto de água com o controlo rotativo para que a superfície a ser limpa não seja danificada  D.
- ▶ Movimentar o limpador de superfícies em rotação de forma uniforme ao longo da superfície a limpar  E.
- ▶ Avançar lentamente e de forma controlada.
- ▶ Se as superfícies verticais estiverem a ser limpas: Fixar o limpador de superfícies rotativas como mostrado e segurá-lo de modo a que o polegar feche a pega  F.

Arrumação

- ▶ Armazenar o limpador de superfícies rotativas para que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza

Limpar o dispositivo de limpeza de superfícies

- ▶ Limpeza do dispositivo de limpeza de superfícies com um pano húmido.

Limpeza do bocal

- ▶ Desmontar bicos, enxaguar sob água corrente e secar com um pano  G.
- ▶ Se os bicos estiverem entupidos: Limpar os bocais com a agulha de limpeza do produto de limpeza de alta pressão STIHL utilizado  G.

Suporte de bocal limpo

- ▶ Lavar o suporte de bocal sob água corrente e secar com um pano  G.

Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Výstražné symboly

Výstražné symboly na čističi povrchu, ktorý sa otáča, znamenajú:



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.



Návod na použitie si prečítajte, porozumejte mu a uschovajte si ho.



Nesiahajte pod plošný čistič.

Platné dokumenty

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

- Okrem tohto návodu na použitie si prečítajte tieto dokumenty, porozumejte im a uschovajte ich:
 - Návod na používanie vysokotlakového čističa STIHL, ktorý sa používa
 - Návod na použitie a obal použitého čistiaceho prostriedku

Videa



stihl.com/sxvr43



Informácia pre používateľa

Dôležité konštrukčné diely



- 1) Rotačný plošný čistič
- 2) Presuvná matica
- 3) Otočný regulátor
- 4) Rukoväť
- 5) Bajonetová spojka

- 6) Klik spojka
- 7) Biela ostrekovacia dýza
- 8) Sivá ostrekovacia dýza
- 9) Čierna ostrekovacia dýza
- 10) Strmeň

Bezpečnostné pokyny

Rotačný plošný čistič sa používa na čistenie rovných povrchov vrátane príjazdových ciest a chodníkov, ako aj zvislých povrchov, napríklad obkladov. Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE a REA. Špecifikácia tlaku (p_{max}) a teploty (t_{max}) vysokotlakového čističa nesmie byť vyššia ako špecifikácia tlaku a teploty na príslušenstve.

VAROVANIE

- Prúd vody môže zraniť používateľa.



- Nesiahajte pod rotujúci čistič povrchu.
- Čistič povrchu, ktorý sa otáča, držte a vedzte tak, ako je popísané v tomto návode na obsluhu.

VAROVANIE

- Ak čistič povrchu, ktorý sa otáča, narazí počas práce na cudzí predmet, tento predmet alebo jeho časti môžu byť vymrštené vysokou rýchlosťou. Môže dôjsť k zraneniu osôb a vecným škodám.
 - Odstráňte z pracovnej oblasti všetky cudzie predmety.
 - Dbajte na to, aby bol čistič povrchu vždy v kontakte s čisteným povrchom.
 - Ak sa pod krytom postrekovača nahromadia malé kamienky alebo

usadeniny: rotačný plošný čistič
nakrátko nakloňte nabok až o 45°,
kým sa kamene alebo usadeniny
z krytu nevyplavia.

Montáž

- ▶ Vyberte správnu striekacu dýzu  **B**.
- ▶ Pripojte rotačný čistič povrchov  **C**.

Práca

- ▶ Pomocou otočného ovládača nastavte tlak prúdu vody tak, aby sa čistený povrch nepoškodil  **D**.
- ▶ Rovnomerne pohybujte rotujúcim čističom povrchov tak, aby sa pohyboval pozdĺž čisteného povrchu  **E**.
- ▶ Pomaly a kontrolovane sa pohybujte dopredu.
- ▶ Ak sa čistia zvislé povrchy: Upevnite rotačný čistič povrchov podľa obrázka a držte ho tak, aby palec obopínal rukoväť  **F**.

Skladovanie

- ▶ Čistič povrchov, ktorý sa otáča, skladujte tak, aby sa nepoškodili štetiny.

Čistenie

Čistenie čističa povrchu

- ▶ Čistiaci prostriedok na povrchy vyčistite vlhkou handričkou.

Čistenie trysiek

- ▶ Demontujte trysky, opláchnite ich pod tečúcou vodou a osušte handričkou  **G**.
- ▶ Ak sú trysky upchaté: Vyčistite trysky čistiacou ihlou použitého vysokotlakového čističa STIHL  **G**.

Čistenie podpery dýzy

- ▶ Opláchnite podperu dýzy pod tečúcou vodou a osušte ju handričkou  **G**.

Informações sobre este manual de instruções

Símbolos de avisos

Os símbolos de avisos colocados sobre a lavadora de superfícies rotativa significam o seguinte:



Observar as indicações de segurança e suas ações.



Ler, entender e conservar o manual de instruções.



Não pegar debaixo da lavadora de superfícies.

Documentos aplicáveis

Aplicam-se as especificações de segurança locais a seguir.

- ▶ Adicionalmente a este manual de instruções, ler, entender e guardar os seguintes documentos:
 - Manual de instruções da lavadora de alta pressão STIHL utilizada
 - Manual de instruções e embalagem dos detergentes utilizados

Vídeos



stihl.com/sxvr43



Informações aos usuários

Peças importantes



A

- 1) Lavadora de superfícies rotativa
- 2) Porca de engate
- 3) Botão de regulação
- 4) Cabo da mão
- 5) Conector baioneta
- 6) Conector rápido
- 7) Bico do detergente branco
- 8) Bico do detergente cinza
- 9) Bico do detergente preto
- 10 Arco
-)

Instruções de segurança

A lavadora de superfícies rotativa foi projetada para limpar superfícies planas, incluindo entradas de veículos e calçadas, e para limpar superfícies verticais, como paredes de azulejos.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE e REA.

A especificação de pressão ($p_{\text{máx}}$) e a especificação de temperatura ($t_{\text{máx}}$) da lavadora de alta pressão não devem ser superiores às especificações de pressão e temperatura dos acessórios.

⚠️ ATENÇÃO

- O jato de água pode causar ferimentos no usuário.



- ▶ Não pegar debaixo da lavadora de superfícies rotativa.
- ▶ Segurar e conduzir a lavadora de superfícies rotativa, conforme descrito neste manual de instruções.

⚠️ ATENÇÃO

- Se, durante o trabalho, a lavadora de superfícies rotativa chocar com um objeto estranho, este poderá ser arremessado para longe em alta velocidade. As pessoas podem sofrer ferimentos e podem ocorrer danos materiais.
 - ▶ Retirar objetos estranhos da área de trabalho.
 - ▶ Certificar-se de que a lavadora de superfícies está sempre em contato com a superfície a ser limpa.
 - ▶ Se pequenas pedras ou sujeiras se acumularem sob a tampa de pulverização: inclinar a lavadora de superfícies rotativa até 45 graus para o lado, até que as pedras ou sujeiras tenham sido lavadas para fora da tampa de pulverização.

Montagem

- ▶ Selecionar o bico de pulverização correto  **B**.
- ▶ Montar a lavadora de superfícies rotativa  **C**.

Trabalhar

- ▶ Ajustar a pressão do jato de água com o botão de controle, de forma que a superfície a ser limpa não seja danificada  **D**.
- ▶ Movimentar a lavadora de superfícies rotativa uniformemente pela superfície a ser limpa  **E**.
- ▶ Avançar devagar e de forma controlada.
- ▶ Se superfícies verticais devem ser limpas: montar a lavadora de superfícies rotativa como mostrado e segurar de forma que o polegar envolva o punho  **F**.

Armazenagem

- ▶ Guardar a lavadora de superfícies rotativa de forma que as cerdas não sejam danificadas.

Limpeza

Limpar a lavadora de superfícies

- ▶ Limpar a lavadora de superfícies com um pano úmido.

Limpar os bicos

- ▶ Desmontar os bicos, lavá-los em água corrente e secá-los com um pano seco  **G**.
- ▶ Se os bicos estiverem obstruídos: limpá-los com a agulha de limpeza da lavadora de alta pressão STIHL utilizada  **G**.

Limpar o suporte dos bicos

- ▶ Lavar o suporte dos bicos em água corrente e secá-lo com um pano seco  **G**.

Informatie met betrekking tot deze handleiding

Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de roterende terrasreiniger hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hierin letten.



De gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en bewaren.



Niet onder de terrasreiniger reiken.

Geldende documenten

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

- ▶ Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
 - Handleiding van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger
 - Handleiding en verpakking van het gebruikte reinigingsmiddel

Video's



stihl.com/sxvr43



Gebruikersinformatie

Belangrijke componenten

A

- 1) Roterende terrasreiniger
- 2) Wartelmoer
- 3) Draaiknop
- 4) Handgreep
- 5) Bajonetkoppeling
- 6) Klikkoppeling
- 7) Wit mondstuk
- 8) Grijs mondstuk
- 9) Zwart mondstuk
- 10 Beugel
-)

Veiligheidsinstructies

De roterende terrasreiniger is ontworpen om vlakke oppervlakken te reinigen, inclusief inritten en trottoirs. Ook kunnen verticale oppervlakken, zoals tegelwanden, worden gereinigd.

Alleen geschikt voor gebruik met STIHL hogedrukreinigers van de series RE en REA.

De drukspecificatie ($p_{\max}$) en temperatuurspecificatie ($t_{\max}$) van de hogedrukreiniger mogen niet hoger zijn dan de drukspecificatie en temperatuurspecificatie op het toebehoren.

⚠ WAARSCHUWING

- Door de waterstraal kan de gebruiker letsel oplopen.



- ▶ Niet onder de roterende terrasreiniger reiken.

- ▶ De roterende terrasreiniger zo vasthouden en gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

⚠ WAARSCHUWING

- Als de roterende terrasreiniger tijdens het werken op een vreemd voorwerp stuit, kan dit voorwerp (of delen ervan) met hoge snelheid omhoog worden geslingerd. Personen kunnen letsel oplopen en er kan beschadiging optreden.
 - ▶ Verwijder vreemde voorwerpen uit het werkgebied.
 - ▶ Zorg ervoor dat de terrasreiniger altijd in contact staat met het te reinigen oppervlak.
 - ▶ Als zich kleine steentjes of afzettingen onder de spuitafdekkap ophopen: houd de roterende terrasreiniger kort schuin tot 45° , totdat de steentjes of afzettingen uit de spuitafdekkap zijn gespoeld.

Monteren

- ▶ Kies de juiste sproeier B.

- ▶ Monteer de roterende terrasreiniger C.

Werken

- ▶ De waterstraal met de draaiknop zo instellen dat het te reinigen oppervlak niet wordt beschadigd D.
- ▶ De roterende terrasreiniger gelijkmatig langs het te reinigen oppervlak bewegen E.
- ▶ Loop langzaam en gecontroleerd in voorwaartse richting.
- ▶ Als er verticale vlakken worden gereinigd: monteer de roterende terrasreiniger zoals afgebeeld en houd deze zodanig vast dat de duim de handgreep omsluit F.

Opslag

- ▶ Berg de roterende terrasreiniger zo op dat de borstelharen niet beschadigd raken.

Reiniging

Terrasreiniger reinigen

- ▶ Reinig de terrasreiniger met een vochtige doek.

Sproeiers reinigen

- ▶ Sproeiers eraf halen, onder stromend water afspoelen en met een doek drogen G.
- ▶ Als de sproeiers verstopt zijn: sproeiers met de reinigungsnaald van de gebruikte STIHL hogedrukreiniger reinigen G.

Sproeierhouder reinigen

- ▶ Sproeierhouder onder stromend water afspoelen en met een doek drogen G.

Информация к данному руководству по эксплуатации

Предупредительные символы

Предупредительные символы на роторном очистителе поверхности означают следующее.



Соблюдать меры предосторожности и правила техники безопасности.



Прочсть, усвоить и сохранить руководство по эксплуатации.



Не просовывать руки под очиститель поверхности.

Действующие документы

Действуют местные правила техники безопасности.

- В дополнение к настоящему руководству по эксплуатации прочтите, усвойте и сохраните следующие документы:
 - руководство по эксплуатации используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL;
 - руководство по эксплуатации и упаковку используемого моющего средства.

Видеоролики



stihl.com/sxvr43



Информация для пользователя

Важные комплектующие

■ А

- 1) Роторный очиститель поверхности
- 2) Накидная гайка
- 3) Поворотный регулятор
- 4) Рукоятка
- 5) Байонетная муфта
- 6) Защелкивающаяся муфта
- 7) Белая форсунка
- 8) Серая форсунка
- 9) Черная форсунка
- 10) Хомут

Указания по технике безопасности

Вращающаяся насадка для мойки плоских поверхностей предназначена для очистки ровных поверхностей, в том числе подъездных путей и пешеходных дорожек, а также для очистки вертикальных поверхностей, например стен с керамической плиткой. Подходит только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE и REA.

Значения давления (p_{max}) и температуры (t_{max}), указанные на мойке высокого давления, не должны быть выше значений давления и температуры, указанных на принадлежностях.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Струя воды может травмировать пользователя.



- ▶ Не просовывать руки под роторный очиститель поверхности.
- ▶ Роторный очиститель поверхности следует держать и направлять так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Если в процессе работы роторный очиститель поверхности наткнется на посторонний предмет, то возможно подбрасывание этого предмета или его частей с высокой скоростью. Это может привести к травмам и материальному ущербу.
- ▶ Удалить посторонние предметы из рабочей зоны.
- ▶ Убедиться, что очиститель поверхности всегда имеет контакт с очищаемой поверхностью.
- ▶ Если под крышкой разбрызгивателя скапливаются камешки и отложения, нужно ненадолго наклонить вращающуюся насадку для мойки плоских поверхностей в сторону под углом до 45° для их вымывания.

Собрать

- ▶ Выбрать правильную форсунку  **B**.
- ▶ Установить роторный очиститель поверхности  **C**.

Работа

- ▶ Давление водяной струи необходимо настроить с помощью поворотного регулятора так, чтобы очищаемая поверхность не повреждалась  **D**.
- ▶ Равномерно перемещать роторный очиститель поверхности вдоль очищаемой поверхности  **E**.
- ▶ Продвигаться медленно и осторожно.
- ▶ При очистке вертикальных поверхностей установить роторный очиститель поверхности так, как показано на рисунке, и удерживать его таким образом, чтобы большой палец обхватывал рукоятку  **F**.

Хранение

- ▶ Хранить роторный очиститель поверхности так, чтобы не допустить повреждения щетины.

Очистка

Очистка очистителя поверхности

- ▶ Очиститель поверхности следует очищать влажной салфеткой.

Очистка форсунок

- ▶ Демонтировать форсунки, промыть под проточной водой и насухо вытереть салфеткой  **G**.
- ▶ Если разбрызгивающие насадки засорены: прочистить их иглой для очистки от используемой бензиновой мойки высокого давления STIHL  **G**.

Очистка держателя разбрызгивающей насадки

- ▶ Промыть держатель насадки под проточной водой и насухо вытереть салфеткой  **G**.

Informācija par šo lietošanas instrukciju

Brīdinājuma simboli

Uz rotējošās virsmas tīršanas līdzekļa norādītie brīdinājuma simboli nozīmē:



Ievērojiet drošības norādījumus un to pasākumus.



Izlasiet, izprotiet un saglabāiet lietošanas pamācību.



Nepieskarieties zem virsmu tīrītāja.

Spēkā esošie dokumenti

Ir spēkā vietējie drošības noteikumi.

- Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabāiet šos dokumentus:
 - Izmantotā STIHL augstspiediena tīrītāja lietošanas instrukcija
 - Izmantotā tīršanas līdzekļa lietošanas instrukcija un iepakojums

Video



stihl.com/sxvr43



Informācija lietotājiem

Svarīgākās detaļas



- 1) Rotējošs virsmu tīrītājs
- 2) Uzmavas uzgrieznis
- 3) Pagriežamais regulators
- 4) Rokturis
- 5) Bajonetes savienojums

- 6) Klikšķa savienojums
- 7) Balta smidzināšanas sprausla
- 8) Pelēka smidzināšanas sprausla
- 9) Melna smidzināšanas sprausla
- 10 Loks
-)

Drošības norādījumi

Rotējošo virsmu tīrītāju izmanto, lai tīrītu līdzēnas virsmas, tostarp piebraucamos ceļus un celiņus, kā arī vertikālas virsmas, piemēram, flīžu sienas.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE un REA sērijas augstspiediena mazgāšanas ierīcēm.

Augstspiediena mazgāšanas ierīces spiediena specifikācija (p_{max}) un temperatūras specifikācija (t_{max}) nedrīkst būt augstāka par spiediena specifikāciju un temperatūras specifikāciju uz piederumiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ūdens strūkļa lietotājam var radīt traumas.



- Nesniedzieties zem rotējošās virsmas tīrītāja.

- Turiet un vadiet rotējošo virsmu tīrītāju, kā aprakstīts šajā lietošanas instrukcijā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Ja rotējošais virsmu tīrītājs darba laikā saskaras ar svešķermeni, šis priekšmets vai tā daļas var tikt izmestas lielā ātrumā. Personas var gūt traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
 - Aizvāciet svešķermeņus no darba zonas.

Інформація для користувача

Важливі комплектуючі



- 1) Обертова насадка для плоских поверхонь
- 2) Накидна гайка
- 3) Поворотний регулятор
- 4) Рукоятка
- 5) Байонетне з'єднання
- 6) Вставне з'єднання
- 7) Біла розпилювальна насадка
- 8) Сіра розпилювальна насадка
- 9) Чорна розпилювальна насадка
- 10 Хомутик
-)

Вказівки щодо безпеки

Обертова насадка для плоских поверхонь призначена для очищення рівних поверхонь, зокрема й в'їздів і пішохідних доріжок, а також для очищення вертикальних поверхонь, наприклад стіни, облицьовані плиткою.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE та REA.

Значення тиску ($p_{\max}$) і температури ($t_{\max}$) мийки високого тиску не мають перевищувати значення тиску та температури, вказані приладді.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Струмінь води може поранити користувача.



- ▶ Не просовувати руки під обертову насадку для плоских поверхонь.

- ▶ Тримати та вести обертову насадку для плоских поверхонь так, як описано в цій інструкції з експлуатації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Якщо обертова насадка для плоских поверхонь натрапить під час роботи на сторонній предмет, то цей предмет або його частини може бути викинуто з великою швидкістю. Можливе травмування людей та виникнення матеріальних збитків.
 - ▶ Прибрати сторонні предмети з робочої зони.
 - ▶ Стежити за тим, щоб насадка для плоских поверхонь завжди мала контакт із поверхнею, яку потрібно очистити.
 - ▶ Якщо під захистом від бризок накопичуються дрібні камінці чи відкладення: на короткий час нахилити обертову насадку для плоских поверхонь набік до 45°, щоб змити камінці та відкладення з захисту від бризок.

Збирання

- ▶ Вибрати правильну форсунку B.
- ▶ Встановити обертову насадку для плоских поверхонь C.

Робота

- ▶ Налаштувати тиск струменя води за допомогою поворотного регулятора так, щоб не пошкодити поверхню, яку потрібно очистити D.

- Рухати насадкою для плоских поверхонь рівномірно вздовж поверхні, яку потрібно очистити  **E**.
- Повільно та контрольовано йти вперед.
- У разі чищення вертикальних поверхонь: змонтувати обертову насадку для плоских поверхонь, як показано на малюнку і тримати так, щоб великий палець охоплював рукоятку  **F**.

Зберігання

- Зберігати обертову насадку для плоских поверхонь так, щоб не пошкодилась щетина.

Чищення

Чищення насадки для плоских поверхонь

- Очистити насадку для плоских поверхонь за допомогою вологої серветки.

Чищення форсунок

- Зняти форсунки, промити під проточною водою та просушити серветкою  **G**.
- Якщо форсунки засмічені: прочистити форсунки за допомогою голки для чищення застосовної мийки високого тиску STIHL  **G**.

Чищення тримача форсунок

- Промити тримач форсунок під проточною водою та просушити серветкою  **G**.

Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

Προειδοποιητικά σύμβολα

Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων πάνω στον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών:



Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τα σχετικά μέτρα.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κάτω από τον καθαριστή επιφανειών.

Ισχύοντα έγγραφα

Ισχύουν οι τοπικοί κανονισμοί ασφαλείας.

- Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε επίσης τα παρακάτω έγγραφα:
 - Οδηγίες χρήσης του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL
 - Οδηγίες χρήσης και συσκευασία του χρησιμοποιούμενου απορρυπαντικού

Βίντεο



stihl.com/sxvr43



Πληροφορίες για τον χρήστη

Κύρια εξαρτήματα

 **A**

- 1) Περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών
- 2) Παξιμάδι σύνδεσης
- 3) Περιστροφικός ρυθμιστής
- 4) Χειρολαβή
- 5) Σύνδεσμος μπαγιονέτ
- 6) Κουμπωτός σύνδεσμος
- 7) Λευκό μπεκ ψεκασμού
- 8) Γκρι μπεκ ψεκασμού
- 9) Μαύρο μπεκ ψεκασμού
- 10 Μπάρα
-)

Υποδείξεις ασφαλείας

Ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών προορίζεται για το καθάρισμα επίπεδων επιφανειών, εισόδων, διαδρόμων, πλακόστρωτων, καθώς και κατακόρυφων επιφανειών, π.χ. τοίχων στρωμένων με πλακάκια.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL της σειράς RE και REA.

Οι προδιαγραφόμενες τιμές πίεσης (p_{max}) και θερμοκρασίας (t_{max}) του πλυστικού υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται να είναι υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές πίεσης και θερμοκρασίας των παρελκόμενων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Η δέσμη νερού μπορεί να τραυματίσει τον χρήστη.



- ▶ Μην πλησιάζετε τα χέρια σας κάτω από τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών.
- ▶ Κρατάτε και καθοδηγείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών

όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟ-ΠΟΙΗΣΗ

- Αν κατά τη διάρκεια της εργασίας ο περιστρεφόμενος καθαριστής επιφανειών χτυπήσει σε ξένο αντικείμενο, μπορεί αυτό ή μέρη αυτού να εκσφενδονιστούν με μεγάλη ταχύτητα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών.
 - ▶ Απομακρύνετε τα ξένα αντικείμενα από την περιοχή εργασίας.
 - ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο καθαριστής επιφανειών ακουμπά πάντα στην επιφάνεια που καθαρίζετε.
 - ▶ Αν συσσωρευτούν χαλίκια ή εναποθέσεις κάτω από το κάλυμμα του συστήματος εκτόξευσης, αναστηλώστε για λίγο τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών σε γωνία 45°, μέχρι τα μικρά αυτά εμπόδια να ξεπλυθούν και να απομακρυνθούν από το κάλυμμα.

Συναρμολόγηση

- ▶ Επιλέξτε το σωστό μπεκ ψεκασμού  **B**.
- ▶ Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών  **C**.

Εργασία

- ▶ Ρυθμίστε την πίεση της δέσμης νερού με τον περιστροφικό ρυθμιστή με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην προκληθεί ζημιά στην επιφάνεια που καθαρίζετε  **D**.
- ▶ Κινείτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών ομοιόμορφα κατά μήκος της επιφάνειας που καθαρίζετε  **E**.
- ▶ Προχωρήστε αργά και ελεγχόμενα.

- Για το καθάρισμα κατακόρυφων επιφανειών, τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών όπως απεικονίζεται και κρατήστε τον σταθερά περισφίγγοντας τη λαβή με τον αντίχειρα  F.

Φύλαξη

- Φυλάξτε τον περιστρεφόμενο καθαριστή επιφανειών προστατεύοντας τα εξαρτήματά του (π.χ. τρίχες της βούρτσας) από πιθανή φθορά.

Καθάρισμα

Καθαρισμός καθαριστή επιφανειών

- Καθαρίστε τον καθαριστή επιφανειών με ένα υγρό πανί.

Καθαρισμός των μπεκ

- Αφαιρέστε τα μπεκ, ξεπλύντε τα κάτω από τρεχούμενο νερό και σκουπίστε τα με ένα πανί  G.
- Αν τα μπεκ έχουν βουλώσει, καθαρίστε τα με τη βελόνα καθαρισμού του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης STIHL  G.

Καθαρισμός στηρίγματος μπεκ

- Ξεπλύντε το στηρίγμα μπεκ κάτω από τρεχούμενο νερό και σκουπίστε το με ένα πανί  G.

Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

Uyarı sembolleri

Döner yüzey temizleyicisi üzerinde bulunan uyarı sembollerinin anlamları aşağıda açıklanmıştır:



Güvenlik bilgilerini ve önlemlerini dikkate alın.



Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve saklayın.



Yüzey temizleyicinin altına elinizi sokmayın.

Geçerli dokümanlar

Yerel iş güvenliği talimatları geçerlidir.

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki dokümanları okuyun, anlayın ve saklayın:
 - Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin kullanım kılavuzu
 - Kullanılan temizlik maddesinin kullanım kılavuzu ve ambalajı

Videolar



stihl.com/sxvr43



Kullanıcı bilgileri

Önemli yapı parçaları

A

- 1) Döner yüzey temizleyici
- 2) Başlıklı somun
- 3) Döner ayarlayıcı
- 4) Tutamak
- 5) Süngü kavrama
- 6) Klikli kavrama
- 7) Beyaz püskürtme başlığı
- 8) Gri püskürtme başlığı
- 9) Siyah püskürtme başlığı
- 10 Braket
-)

Güvenlik bilgileri

Döner yüzey temizleyici, araba yolları ve yürüyüş yolları dahil olmak üzere, düz yüzeylerin yanı sıra örn. fayanslı duvar-

lar gibi dikey yüzeyleri temizlemek için kullanılır.

Sadece RE ve REA serisinin STIHL yüksek basınçlı temizleyicisi ile birlikte kullanılmak için tasarlanmıştır.

Yüksek basınçlı temizleyicinin basınç değeri (p_{max}) ve sıcaklık değeri (t_{max}), aksesuar üzerindeki basınç değerinden ve sıcaklık değerinden daha yüksek olmamalıdır.

⚠ İKAZ

- Su jeti kullanıcıyı yaralayabilir.



- ▶ Döner yüzey temizleyicinin altına elinizi sokmayın.

- ▶ Döner yüzey temizleyicisi, bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi tutun ve yönlendirin.

⚠ İKAZ

- Çalışma esnasında döner yüzey temizleyici yabancı bir cisme çarptığında bu cisim veya parçaları yüksek bir hız ile etrafa savrulabilir. Kişiler yaralanabilir ve maddi hasar oluşabilir.
 - ▶ Yabancı cisimleri çalışma alanından temizleyin.
 - ▶ Yüzey temizleyicinin temizlenecek yüzeyle her zaman temas halinde olduğundan emin olun.
 - ▶ Püskürtme kapağının altında küçük taşlar veya birikintiler toplanırsa: Döner yüzey temizleyicisi, püskürtme kapağından taşlar veya birikintiler temizlenene kadar kısa bir süre 45° yana doğru eğin.

Birleştirme

- ▶ Doğru püskürtme başlığını seçin  B.
- ▶ Döner yüzey temizleyicisi takın  C.

Çalışmalar

- ▶ Su jetinin basıncını, döner ayarlayıcıyı kullanarak, temizlenecek yüzey hasar görmeyecek şekilde ayarlayın  D.
- ▶ Döner yüzey temizleyicisi temizlenecek yüzey boyunca eşit şekilde hareket ettirin  E.
- ▶ Yavaş ve kontrollü şekilde ilerleyin.
- ▶ Dikey yüzeyler temizlenecekse: Döner yüzey temizleyicisi, resimde gösterildiği gibi takın ve başparmak tutamağı kavrayacak şekilde sıkıca tutun  F.

Muhafaza

- ▶ Döner yüzey temizleyicisi, fırçaların hasar görmemesi için saklayın.

Temizleme

Yüzey temizleyicinin temizlenmesi

- ▶ Yüzey temizleyicisi ıslak bir bez ile temizleyin.

Nozulların temizlenmesi

- ▶ Nozulları sökün, akan su altında yıkayın ve bir bez ile kurutun  G.
- ▶ Nozullar tıkanıldığında: Kullanılan STIHL yüksek basınçlı temizleyicinin temizleme iğnesi ile nozulları temizleyin  G.

Nozul tutucunun temizlenmesi

- ▶ Nozul tutucuyu akan su altında yıkayın ve bir bez ile kurulaştırın  G.

關於本說明書

警告標示

旋轉表面清潔機上的警告符號表示以下含義：



請遵照安全須知，並採取必要的預防措施。



請閱讀、瞭解並儲存使用者手冊。



請勿將其伸入表面清潔機下方。

適用文件

適用地安全法規。

- ▶ 除本使用者手冊外，請閱讀、了解並保留以下文件：
 - 正在使用 STIHL 壓力清洗機的使用手冊
 - 說明書和所用洗滌劑的包裝

視頻



stihl.com/sxvr43



使用者資訊

重要組件

❶ A

- 1) 旋轉式表面清潔器
- 2) 接合螺母
- 3) 調整旋鈕
- 4) 手柄
- 5) 卡口式聯結件
- 6) 卡入式聯結件
- 7) 白色噴嘴
- 8) 灰色噴嘴
- 9) 黑色噴嘴
- 10) 手柄

安全提示

旋轉式表面清潔器用於清潔平整表面，包括車道和人行道，也可用於瓷磚牆壁等豎直表面。

僅適用於搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高壓清洗機使用。

高壓清洗機的壓力參數 (p_{max}) 和溫度參數 (t_{max}) 不得高於配件上的壓力參數和溫度參數。

⚠ 警告

- 水射流可能讓使用者受傷。
 - ▶ 請勿將手伸入旋轉式表面清潔器下方。
 - ▶ 按照本使用說明書所述握持並移動旋轉式表面清潔器。



⚠ 警告

- 若旋轉式表面清潔器在作業期間碰到異物，則該物體或其某些部分可能會高速飛出。人員可能受傷，也可能出現財物損失。
 - ▶ 請清除工作區域中所有異物。
 - ▶ 確保表面清潔器始終與待清潔表面接觸。
 - ▶ 如果有小石子或沉積物堆積在噴嘴蓋下方：將旋轉式表面清潔器向側面短暫傾斜最多 45°，直到將石子或沉積物從噴嘴蓋中沖出。

組裝

- ▶ 選擇正確的噴嘴❷ B。
- ▶ 安裝旋轉表面清潔劑❸ C。

工作

- ▶ 用旋轉控制器調節水刀的壓力，以使要清潔的表面不損壞❹ D。
- ▶ 沿要清潔的表面均勻地移動旋轉的表面清潔機❺ E。
- ▶ 以受控的方式緩慢前移。
- ▶ 如果要清潔垂直表面：如圖所示安裝旋轉表面清潔器並握持它，以使拇指圍住手柄❻ F。

存放方式

- ▶ 存放旋轉表面清潔機，以免損壞刷毛。

清潔

清潔表面清潔機

- ▶ 用濕布清潔表面清潔機。

清潔噴嘴

- ▶ 拆下噴嘴，在流水下沖洗並用布  G 擦乾。
- ▶ 如果噴嘴堵塞：用 STIHL 壓力清洗機的清洗針  G 清洗噴嘴。

清潔噴嘴支架

- ▶ 在流水下沖洗噴嘴支架並用布  G 擦乾。

关于本说明书

警告符号

旋转表面清洁剂上的警告符号具有以下含义：



遵循安全提示并采取必要的预防措施。



请阅读、理解并保管用户手册。



请勿将手伸到表面清洁剂下方。

适用文件

当地安全规则适用。

- ▶ 除了本用户手册之外，亦请阅读、了解和保管以下文件：
 - 当前使用的 STIHL 高压清洗机的使用手册
 - 所用清洁剂的说明书和包装

视频



stihl.com/sxvr43



用户信息

重要组件

A

- 1) 旋转式表面清洁剂
- 2) 接头螺母
- 3) 旋钮
- 4) 手柄
- 5) 卡口式联结件
- 6) 卡入式联结件
- 7) 白色喷嘴
- 8) 灰色喷嘴
- 9) 黑色喷嘴
- 10) 手柄

安全提示

旋转式表面清洁剂用于清洁平整表面，包括车道和人行道，也可用于瓷砖墙壁等竖直表面。

仅适用于搭配 RE 和 REA 系列 STIHL 高压冲洗机使用。

高压冲洗机的压力参数 (p_{max}) 和温度参数 (t_{max}) 不得高于配件上的压力参数和温度参数。

警告

- 水射流可能使用户受伤。
 - ▶ 请勿将手伸入旋转式表面清洁剂下方。
- ▶ 按照本说明书所述握持并移动旋转式表面清洁剂。

警告

- 若旋转式表面清洁剂在作业期间碰到异物，则该物体或其某些部分可能会高速飞出。人员可能受伤并造成财物损失。

- ▶ 移除工作区域内的异物。
- ▶ 确保表面清洁剂始终与待清洁表面接触。
- ▶ 如果有小石子或沉积物堆积在喷嘴盖下方：将旋转式表面清洁剂向侧面短暂倾斜最多 45°，直到将石子或沉积物从喷嘴盖中冲出。



安全上の注意事項を順守し、必要な予防措置を講じてください。



取扱説明書をよく読み、理解し、保管してください。



表面クリーナーの下に手を入れないでください。

装配

- ▶ 选择正确的喷嘴 B。
- ▶ 安装旋转表面清洁剂 C。

作业

- ▶ 用旋转控制器调节水刀的压力，以使要清洁的表面不损坏 D。
- ▶ 沿着待清洁表面均匀地移动旋转表面清洁剂 E。
- ▶ 以一种可控的方式缓缓向前移动。
- ▶ 如果要清洁垂直表面：如图所示安装旋转表面清洁剂并握住它，以使拇指围住手柄 F。

存放

- ▶ 存放旋转表面清洁剂，以免损坏刷毛。

清洁

清洗表面清洁剂

- ▶ 使用湿布清洁表面清洁剂。

清洗喷嘴

- ▶ 拆卸喷嘴，在流水下冲洗并用布擦干 G。
- ▶ 如果喷嘴堵塞：请用 STIHL 高压清洗机的清洗针 G 清洗喷嘴。

清洁喷嘴座

- ▶ 在自来水下冲洗喷嘴座，然后用抹布 G 擦干。

はじめに

警告記号

ロータリー表面クリーナーには以下の警告記号が記載されています：

適用文書

現地の安全規制が適用されます。

- ▶ 本取扱説明書の他に以下の文書をお読みいただき、理解し、保管してください：
 - 使用する STIHL 高压洗浄機の取扱説明書
 - 使用する洗剤の取扱説明書とパッケージ

ビデオ



stihl.com/sxvr43



使用者への注意事項

重要な部品

A

- 1) ローター RA
- 2) ユニオンナット
- 3) ローターコントロール
- 4) ハンドル
- 5) バイヨネット継手
- 6) クリック継手
- 7) スプレーノズル 白
- 8) スプレーノズル グレー
- 9) スプレーノズル 黒
- 10) ブラケット

安全上の注意事項

ロータリー RA は、進入路や歩道のみの平坦な表面の清掃、タイル壁などの垂直面の清掃に使用します。

RE および REA シリーズの STIHL 高圧洗浄機との併用のみに適しています。高圧洗浄機に記載されている圧力情報 (p_{max}) および温度情報 (t_{max}) は、アクセサリに記載されている圧力情報と温度情報を上回ってはいけません。

警告

- 噴射水によって使用者がけがをすることがあります。



- ▶ 回転中の RA の下に手を入れないでください。

- ▶ 回転中の RA は、この取扱説明書に記載されている通りに保持し、案内してください。

警告

- 作業中にロータリー RA が異物に当たると、その異物の全体または一部が高速で飛散することがあります。人員が怪我を負い、物的損害に至る可能性があります。
- ▶ 作業範囲にある異物は取り除いてください。
- ▶ RA がつねに清掃面と接触しているようにしてください。
- ▶ 小さな石や堆積物が飛散防止カバーの下に滞留した場合: 飛散防止カバーから石や堆積物が流れ出るまで、ロータリー RA を最大 45° に短時間傾けてください。

組み立て

- ▶ 適切なスプレーノズルを選択します  B。
- ▶ ロータリー表面クリーナーを装着します  C。

作業時

- ▶ 洗浄面が損傷しないよう、ロータリーコントロールを操作して吐出水の圧力を調整します  D。
- ▶ ロータリー表面クリーナーを洗浄面に沿って均一に動かします  E。
- ▶ 制御しながらゆっくりと前進します。
- ▶ 垂直面を洗浄する場合は、ロータリー表面クリーナーを図示されているように装着し、保持します。ハンドルに親指をかけてください  F。

保管

- ▶ ロータリー表面クリーナーは毛ブラシが損傷しないように保管してください。

お手入れ

表面クリーナーのお手入れ

- ▶ 湿らせた布で表面クリーナーを掃除します。

ノズルのお手入れ

- ▶ ノズルを分解し、流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます  G。
- ▶ ノズルが詰まったときは、STIHL 高圧洗浄機に付属する清掃用の針を使用して清掃します  G。

ノズルホルダーのお手入れ

- ▶ ノズルホルダーを流水下ですすぎ、布で水分を取り除きます  G。

Informacje o instrukcji użytkowania

Symbole ostrzegawcze

Symbole ostrzegawcze na obrotowej przystawce do czyszczenia dużych powierzchni mają następujące znaczenie:



Przestrzegać zasad bezpieczeństwa i środków ostrożności.



Przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania, przestrzegać jej i zachować ją na przyszłość.



Nie wkładać rąk pod przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.

Obowiązujące dokumenty

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

- ▶ Oprócz tej instrukcji użytkowania należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i zachować je na przyszłość:
 - Instrukcja użytkowania myjki wysokociśnieniowej STIHL
 - Instrukcja użytkowania i opakowanie używanego środka czyszczącego

Filmy



stihl.com/sxvr43



Informacja dla użytkownika

Zasadnicze podzespoły



- 1) Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni
- 2) Nakrętka
- 3) Regulator obrotowy
- 4) Uchwyt
- 5) Złącze bagnetowe
- 6) Złącze zatraskowe
- 7) Dysza biała
- 8) Dysza szara
- 9) Dysza czarna

10 Pałak
)

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Obrotowa przystawka do czyszczenia dużych powierzchni jest przeznaczona do mycia równych powierzchni poziomych, w tym podjazdów i chodników, oraz powierzchni pionowych, np. wykałkowanych ścian.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE i REA.

Zadane ciśnienie ($p_{maks.}$) i zadana temperatura ($t_{maks.}$) myjki wysokociśnieniowej nie mogą być wyższe niż ciśnienie i temperatura podane na akcesoriach.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Strumień wody może spowodować obrażenia ciała użytkownika.



- ▶ Nie wkładać rąk pod obracającą się przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni.
- ▶ Obracającą się przystawkę do mycia dużych powierzchni trzymać i prowadzić w sposób opisany w jej instrukcji użytkowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Jeżeli podczas pracy przystawka natrafi na niepotrzebny przedmiot, to może nastąpić wyrzucenie tego przedmiotu (lub jego części) do góry z dużą prędkością. Może dojść do obrażeń u osób lub szkód materialnych.
- ▶ Usuwać niepotrzebne przedmioty z obszaru roboczego.
- ▶ Dopilnować, aby przystawka do mycia dużych powierzchni pod-

czas pracy przez cały czas dotykała czyszczonej płaszczyzny.

- ▶ Jeśli pod osłoną chroniącą przed pryskaniem nagromadzą się małe kamienie lub osady, należy odchylić przystawkę na bok o maks. 45°, tak aby kamienie i osady zostały wypłukane.

Zmontowanie (montaż)

- ▶ Wybrać odpowiednią dyszę  B.
- ▶ Zamontować obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni  C.

Praca

- ▶ Strumień wody ustawić regulatorem obrotowym w taki sposób, aby nie uszkodzić czyszczonej powierzchni  D.
- ▶ Obracającą się przystawkę prowadzić równomiernie wzdłuż czyszczonej powierzchni  E.
- ▶ Pracować powoli i miarowo.
- ▶ W przypadku czyszczenia powierzchni pionowych: zamontować przystawkę obrotową w sposób pokazany na rysunku i przytrzymywać tak, aby kciuk obejmował uchwyt  F.

Przechowywanie

- ▶ Obrotową przystawkę do czyszczenia dużych powierzchni przechowywać tak, aby nie mogło dojść do uszkodzenia włosia.

Czyszczenie

Czyszczenie przystawki do mycia dużych powierzchni

- ▶ Przystawkę czyścić wilgotną ścierką.

Czyszczenie dysz

- ▶ Zdemontowane dysze wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.

- ▶ Jeśli dysze są zatkane: wyczyścić je przy pomocy igły czyszczącej dołączonej do myjki wysokociśnieniowej STIHL  G.

Czyszczenie uchwytów dysz

- ▶ Uchwyty dysz wypłukać pod bieżącą wodą i wytrzeć szmatką  G.

Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

Hoiatussümbolid

Hoiatussümbolid pöörleval pinnapuustil tähendavad järgmist:



Järgige ohutusjuhiseid ja ohutusmeetmeid.



Lugege, mõistke ja säilitage kasutusjuhendit.



Ärge pange jäsemeid pinnapuustali alla.

Kehtivad dokumendid

Kehtivad kohalikud ohutuseeskirjad.

- ▶ Lugege, mõistke ja säilitage lisaks käesolevale kasutusjuhendile järgmisi dokumente:
 - Kasutatava STIHL kõrgsurvepuhasti kasutusjuhised
 - Kasutatava puhastusvahendi kasutusjuhend ja pakend

Videod



stihl.com/sxvr43



Tähtsad koostedetailid



- 1) Pöörlev pinnapuhasti
- 2) Äärikmutter
- 3) Pöördregulaator
- 4) Käepide
- 5) Bajonett-sidur
- 6) Klõps-sidur
- 7) Valge pihustusdüüs
- 8) Hall pihustusdüüs
- 9) Must pihustusdüüs
- 10 Look
-)

Ohutusjuhised

Pöörlevat pinnapuhastit kasutatakse tasaste pindade, sealhulgas sissesõidu- teede ja kõnniteede, samuti vertikaalsete pindade, näiteks plaaditud seinte puhastamiseks.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE ja REA seeria kõrgsurvepesuritega.

Kõrgsurvepesuri rõhu spetsifikatsioon (p_{max}) ja temperatuuri spetsifikatsioon (t_{max}) ei tohi olla suuremad kui tarvikute rõhu spetsifikatsioon ja temperatuuri spetsifikatsioon.

! HOIATUS

- Veejuga võib kasutajat vigastada.



- ▶ Ärge ulatuge pöörleva pinnapuhasti alla.
- ▶ Hoidke ja juhtige pöörlevat pinnapuhastit käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.

! HOIATUS

- Kui pöörlev pinnapuhasti tabab töö ajal võõrkeha, võib see ese või selle osad suure kiirusega üles paiskuda. Inimesed võivad vigastada saada ja tekkida võib materiaalne kahju.
 - ▶ Eemaldage tööpiirkonnast võõrad esemed.
 - ▶ Veenduge, et pindade puhastusvahend on alati kokkupuutes puhastatava pinnaga.
 - ▶ Kui pihustuskatte alla kogunevad väikesed kivid või setted: kallutage pöörlevat pinnapuhastit lühiajaliselt kuni 45° küljele, kuni kivid või setted on pihustuskatte alt välja uhitatud.

Kokkupanemine

- ▶ Valige õige pihustusotsik B.
- ▶ Kinnitage pöörlev pinnapuhasti C.

Töötamine

- ▶ Reguleerida veejoa rõhku pööratava juhtimiseadme abil nii, et puhastatav pind ei saaks kahjustada D.
- ▶ Liigutage pöörlevat pinnapuhastit ühtlaselt mööda puhastatavat pinda E.
- ▶ Kõndige aeglaselt ja kontrollitult edaspidi.
- ▶ Kui puhastatakse vertikaalseid pindu: Kinnitage pöörlev pinnapuhasti nagu näidatud ja hoidke seda nii, et põial ümbritseks käepideme F.

Hoiustamine

- ▶ Ladustage pöörlev pinnapuhasti nii, et harjased ei saaks kahjustada.

Puhastamine

Pinnapuhasti puhastamine

- ▶ Pinnapuhasti puhastamine niiske lapiga.

Pihusti puhastamine

- ▶ Eemaldage pihustid, loputage jooksva vee all ja kuivatage lapiga  G.
- ▶ Kui pihustid on ummistunud: Puhastage pihustid kasutades STIHLi kõrgsurvepuhasti puhastusnõelaga  G.

Pihusti hoidiku puhastamine

- ▶ Loputage otsakutugi jooksva vee all ja kuivatage lapiga  G.

Apie šią naudojimo instrukciją

Įspėjamieji simboliai

Įspėjamieji simboliai ant besisukančio paviršiaus valiklio reiškia šiuos dalykus:



Laikytis saugos nurodymų ir imtis priemonių jiems įgyvendinti.



Perskaityti, suprasti ir išsaugoti naudojimo instrukciją.



Nekišti rankų po paviršių valymo įrenginiu.

Taikomi dokumentai

Galioja vietinės saugos taisyklės.

- ▶ Be šios naudojimo instrukcijos reikia perskaityti, suprasti ir išsaugoti toliau išvardytus dokumentus:
 - Naudojamo STIHL aukšto slėgio valytuvo naudojimo instrukcija
 - naudojamos valymo priemonės naudojimo instrukciją ir pakuotę

Vaizdo įrašai



stihl.com/sxvr43



Informacija naudotojui

Svarbiausios dalys



- 1) Sukusis paviršių valytuvas
- 2) Gaubiamoji veržlė
- 3) Sukamasis reguliatorius
- 4) Rankena
- 5) Durklinė mova
- 6) Užspaudžiamoji mova
- 7) Baltas purškimo antgalis
- 8) Pilkas purškukas
- 9) Juodas purškimo antgalis
- 10) Žingsnio ribotuvas

Saugos nurodymai

Besisukančių paviršių valytuvu galima valyti plokščius paviršius, įskaitant privažimus ir šaligatvius, taip pat vertikalius paviršius, pvz., plytelių sienas. Galima naudoti tik su STIHL RE ir REA serijos aukšto slėgio ploviklomis. Aukšto slėgio ploviklos slėgio specifikacija ($p_{maks.}$) ir temperatūros specifikacija ($t_{maks.}$) neturi būti didesnė už slėgio specifikaciją ir temperatūros specifikaciją ant priedų.

⚠ ISPEJIMAS

- Vandens čirškklė gali sužaloti naudotoją.
- ▶ Nelieskite besisukančio paviršiaus valiklio dugno.
- ▶ Sukamąjį paviršių valytuvą laikykite ir kreipkite taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.



⚠ ISPEJIMAS

- Jei darbo metu besisukantis paviršių valytuvas atsitrenkia į pašalinį daiktą, šis daiktas arba jo dalys gali būti išmetamos dideliu greičiu. Asmenys gali būti sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
 - ▶ Pašalinkite pašalinius objektus iš darbo zonos.
 - ▶ Užtikrinkite, kad paviršiaus valiklis visada liestųsi su valomu paviršiumi.
 - ▶ Jei po purškimo dangteliu yra mažų akmenų ar šiukšlių: Jei po purškimo dangteliu yra mažų akmenų ar šiukšlių, trumpai pakreipkite paviršiaus valymo priemonę į šoną 45 ° kampų, kol akmenys ar šiukšlės pasirodys iš purškimo dangtelio išėjo.

Sumontavimas

- ▶ Pasirinkite tinkamą purkštuką  B.
- ▶ Pritvirtinkite besisukantį paviršiaus valytuvą  C.

Darbai

- ▶ Sukamuoju valdikliu sureguliuokite vandens srovės slėgį taip, kad valomas paviršius nebūtų pažeistas  D.
- ▶ Tolygiai judinkite besisukantį paviršių valytuvą išilgai valomo paviršiaus  E.
- ▶ Lėtai ir stebint judėti į priekį.
- ▶ Jei valomi vertikalūs paviršiai: Jei norite valyti vertikalius paviršius, uždekite besisukantį paviršių valytuvą, kaip parodyta paveikslėlyje, ir laikykite jį taip, kad nykštys apimtų rankeną  F.

Laikymas

- ▶ Laikykite besisukantį paviršių valytuvą taip, kad nepažeistumėte šerelių.

Valymas

Valymas paviršių valymo įrenginys

- ▶ Valykite paviršiaus valikliu drėgna šluoste.

Valykite purkštukus

- ▶ Išardykite antgalius, nuplaukite po tekančiu vandeniu ir nusauskinkite šluoste  G.
- ▶ Jei purkštukai užsikimšę: Jei purkštukai užsikimšę, juos išvalykite naudoto STIHL aukšto slėgio valytuvo valymo adata  G.

Purkštuko laikiklis išvalyti

- ▶ Nuplaukite antgalio laikiklį po tekančiu vandeniu ir nusauskinkite šluoste  G.

Информация относно настоящото Ръководството за употреба

Предупредителни символи

Предупредителните simboli на въртящото се устройство за почистване на повърхности означават следното:



Да се спазват указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.



Да се прочете, разбере и съхранява настоящото ръководство за употреба.



Не бъркайте под устройството за почистване на повърхности.

Действащи документи

Валидни са местните предписания за безопасност.

- ▶ Допълнително към настоящото ръководство за употреба да се прочетат, разберат и съхраняват следните документи:

- Ръководство за употреба на използвания уред за почистване с високо налягане на STIHL
- Ръководство за употреба и опаковка на използвания почистващ препарат

Видеоклипове



stihl.com/sxvr43



Информация за потребителя

Важни конструктивни части



- 1) Въртящо се устройство за почистване на повърхности
- 2) Холендрова гайка
- 3) Въртящ се регулатор
- 4) Ръкохватка
- 5) Байонетна бърза връзка
- 6) Бърза връзка
- 7) Бяла разпръсквателна дюза
- 8) Сива разпръсквателна дюза
- 9) Черна разпръсквателна дюза
- 10) Скоба

Указания за безопасност

Въртящото се устройство за почистване на повърхности служи за почистване на равни повърхности, включително входове и пешеходни пътеки, както и за почистване на вертикални повърхности, като напр. стени с плочки.

Подходящи за използване само с водоструйките на STIHL от сериите RE и REA.

Данните за налягането (p_{max}) и за температурата (t_{max}) на уреда за почистване с високо налягане не трябва да са по-високи от данните за налягането и температурата върху принадлежностите.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Водната струя може да нарани ползвателя.



- ▶ Не бъркайте под въртящото се устройство за почистване на повърхности.
- ▶ Дръжте и водете въртящото се устройство за почистване на повърхности така, както е описано в това ръководство за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ако по време на работа въртящото се устройство за почистване на повърхности се удари в чужд предмет, предметът или части от него могат да изхвърчат нагоре с висока скорост. Хората могат да бъдат наранени или да възникнат материални щети.
- ▶ Отстранете чуждите предмети от работната зона.
- ▶ Уверете се, че уредът за почистване на повърхности винаги е в контакт с повърхността, която трябва да се почисти.
- ▶ Ако под капка са се събрали малки камънчета или отлагания:

наклонете за кратко въртящото с устройство за почистване на повърхности на 45° настрана, докато камъчетата или отлаганията паднат.

Монтаж

- ▶ Изберете правилната разпръсквателна дюза  B.
- ▶ Монтирайте въртящото се устройство за почистване на повърхности  C.

Работа

- ▶ С въртящия се регулатор настройте водната струя така, че повърхността, която трябва да се почисти, да не се повреди  D.
- ▶ Придвижвайте въртящото се устройство за почистване на повърхности равномерно покрай почишваната повърхност  E.
- ▶ Бавно и контролирано се придвижвайте напред.
- ▶ Ако трябва да се почистят вертикални повърхности: монтирайте въртящото се устройство за почистване на повърхности така, както е показано на фигурата и го хванете така, че палецът Ви да обхваща ръкохватката  F.

Съхранение

- ▶ Съхранявайте въртящото се устройство за почистване на повърхности така, че космите му да не се повредят.

Почистване

Почистване на устройството за почистване на повърхности

- ▶ Почистете устройството за почистване на повърхности с влажна кърпа.

Почистване на дюзите

- ▶ Демонтирайте дюзите, изплакнете ги под течаща вода и ги подсушете с кърпа  G.
- ▶ Ако дюзите са запушени: почистете дюзите с почистващата игла на използвания уред за почистване с високо налягане STIHL  G.

Почистване на държателя на дюзата

- ▶ Изплакнете държателя на дюзата под течаща вода и го подсушете с кърпа  G.

Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

Simboluri de avertizare

Simbolurile de аvertizare de pe curățătorul de suprafețe rotativ au următoarele semnificații:



Respectați инструкциите de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați инструкциите de utilizare.



Nu introduceți mâna sub curățătorul de suprafețe.

Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- ▶ În plus față de aceste инструкции de utilizare, citiți, înțelegeți și păstrați următoarele documente:
 - Instrucțiuni de utilizare pentru curățătorul de mare presiune STIHL folosit
 - Instrucțiunile de utilizare și ambалаж del detergentului folosit

VideoFișiere video



stihl.com/sxvr43



Informații pentru utilizator

Componente principale



- 1) Curățător rotativ pentru suprafețe
- 2) Puiliță olandeză
- 3) Regulator rotativ
- 4) Mâner
- 5) Cuplaj cu baionetă
- 6) Cuplaj rapid
- 7) Duză albă de pulverizare
- 8) Duză gri de pulverizare
- 9) Duză neagră de pulverizare
- 10 Colier

Instrucțiuni de siguranță

Curățătorul de suprafețe rotativ servește la curățarea suprafețelor plane, inclusiv a intrărilor pentru vehicule și a trotuarelor, precum și la curățarea suprafețelor verticale, cum ar fi pereții acoperiți cu plăci de faianță.

Acesta este adecvat numai pentru utilizarea cu spălătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE și REA.

Valoarea de presiune (p_{max}) și valoarea de temperatură (t_{max}) a spălătorului cu înaltă presiune nu trebuie să depășească valoarea de presiune și valoarea de temperatură de la accesoriu.

⚠ AVERTISMENT

- Jetul de apă poate vătăma utilizatorul.



- ▶ Nu introduceți mâna sub curățătorul de suprafețe rotativ.
- ▶ Curățătorul de suprafețe rotativ trebuie ținut și manipulat în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.

⚠ AVERTISMENT

- În cazul în care, pe durata desfășurării lucrărilor, curățătorul de suprafețe rotativ lovește un obiect străin, acesta sau părți ale acestuia pot fi proiectate cu viteză ridicată. Risc de rănire a persoanelor și de pagube materiale.
 - ▶ Înlăturați obiectele străine din zona de lucru.
 - ▶ Asigurați întotdeauna contactul dintre curățătorul de suprafețe și suprafața de curățare.
 - ▶ În cazul în care pietre mici sau depuneri se acumulează sub capacul de pulverizare: înclinați curățătorul de suprafețe rotativ în lateral până la 45°, până când pietrele sau depunerile sunt eliminate din capacul de pulverizare.

Asamblare

- ▶ Selectați duza de pulverizare corectă B.
- ▶ Montați curățătorul de suprafețe rotativ C.

Utilizarea

- ▶ Reglați presiunea jetului de apă cu regulatorul rotativ, astfel încât suprafața de curățare să nu fie deteriorată D.

- ▶ Deplasați curățătorul de suprafețe rotativ uniform de-a lungul suprafeței de curățare  E.
- ▶ Deplasați încet înainte, într-un mod controlat.
- ▶ În cazul curățării suprafețelor verticale: montați și țineți curățătorul de suprafețe rotativ conform imaginii, ținând degetul mare în jurul mânerului  F.

Depozitarea

- ▶ Depozitați curățătorul de suprafețe rotativ astfel încât periile să nu fie deteriorate.

Curățare

Curățarea curățătorului de suprafețe

- ▶ Curățați curățătorul de suprafețe cu o lavetă umedă.

Curățarea duzelor

- ▶ Demontați duzele, clătiți-le sub jet de apă și uscați-le cu o lavetă  G.
- ▶ În cazul în care duzele sunt blocate: curățați duzele cu acul de curățat al curățătorului de mare presiune STIHL folosit  G.

Curățarea suportului pentru duze

- ▶ Clătiți suportul de duze sub jet de apă și uscați-l cu o lavetă  G.

Informație uz ovo uputstvo za upotrebu

Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na rotirajućem čistaču površina označavaju sledeće:



Pridržavajte se bezbednosnih napomena i navedenih mera.



Pročitajte, razumite i sačuvajte uputstvo za upotrebu.



Ne stavljajte ruke ispod čistača površina.

Važeći dokumenti

Važe lokalni sigurnosni propisi.

- ▶ Pročitajte, razumite i sačuvajte sledeće dokumente koji važe uz ovo uputstvo za upotrebu:
 - Uputstvo za upotrebu korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL
 - Uputstvo za upotrebu i ambalaža korišćenog sredstva za čišćenje

VideaVideo



stihl.com/sxvr43



Korisničke informacije

Važni sastavni delovi

A

- 1) Rotirajući čistač površina
- 2) Prekrivna navrtka
- 3) Obrtni regulator
- 4) Rukohvat
- 5) Bajonetska spojnica
- 6) Klik spojnica
- 7) Bela mlaznica za raspršivanje
- 8) Siva mlaznica za raspršivanje
- 9) Crna mlaznica za raspršivanje
- 10) Uzensija

Sigurnosne napomene

Rotirajući čistač površina služi za čišćenje ravnih površina, uključujući kolske ulaze i trotoare, kao i za čišćenje vertikalnih površina, npr. popločanih zidova.

Podesno samo za upotrebu s čistačima visokim pritiskom STIHL, serija RE i REA.

Podatak o pritisku (p_{max}) i podatak o temperaturi (t_{max}) na čistaču visokim pritiskom ne sme da bude viši od podatka o pritisku i podatka o temperaturi na pri-boru.

! UPOZORENJE

- Vodeni mlaz može da povredi korisnika.



- ▶ Ne stavljajte ruke ispod rotirajućeg čistača površina.

- ▶ Rotirajući čistač površina držite i vodite onako, kako je opisano u ovom uputstvu za upotrebu.

! UPOZORENJE

- Ako rotirajući čistač površina u toku rada naiđe na tvrdi predmet, on ili njegovi delovi mogu da budu odbačeni velikom brzinom. Osobe mogu biti povređene i moguće su materijalne štete.
 - ▶ Strane predmete odstranite iz radne oblasti.
 - ▶ Obezbedite da čistač površina bude u stalnom dodiru s površinom koju čistite.
 - ▶ Ukoliko se ispod poklopca protiv prskanja skupljaju kamenčići i naslage: Rotirajući čistač površina nagnite kratko do 45°, tako da se kamenčići i naslage isperu iz poklopca protiv prskanja.

Sastavljanje

- ▶ Izaberite ispravnu mlaznicu za raspršivanje B.
- ▶ Ugradite rotirajući čistač površina C.

Rad

- ▶ Pritisak vodenog mlaza podesite obrtnim regulatorom tako, da se površina koju čistite ne ošteti D.
- ▶ Rotirajući čistač površina pomerajte ravnomerno duž površine koju čistite E.
- ▶ Hodajte polako i kontrolisano prema napred.
- ▶ Ukoliko čistite vertikalne površine: Rotirajući čistač površina montirajte prema ilustraciji i držite tako, da rukohvat obuhvatite palcem F.

Čuvanje

- ▶ Rotirajući čistač površina čuvajte tako, da se čekini ne oštete.

Čišćenje

Čišćenje rotirajućeg čistača površina

- ▶ Rotirajući čistač površina čistite vlažnom krpom.

Čišćenje mlaznica

- ▶ Mlaznice demontirajte, isperite tekućom vodom i osušite krpom G.
- ▶ Ako se mlaznice zapuše: Mlaznice očistite iglom za čišćenje korišćenog čistača visokim pritiskom STIHL G.

Čišćenje držača mlaznica

- ▶ Držač mlaznica isperite tekućom vodom i osušite krpom G.

Informacije o teh navodilih za uporabo

Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na površinskom čistilu, ki se vrti, pomenijo naslednje:



Upoštevajte varnostne napotke in tam navedene ukrepe.



Ta navodila za uporabo je treba prebrati, razumeti in shraniti.



Ne segajte pod čistilec površin.

Veljavni dokumenti

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

- ▶ Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
 - Navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi
 - Navodila za uporabo in embalažo uporabljenega čistilnega sredstva

Video posnetki



stihl.com/sxvr43



Podatki za uporabnika

Pomembni sestavni deli



- 1) Vrtljivi čistilec površin
- 2) Objemna matica
- 3) Vrtljivi regulator
- 4) Ročaj
- 5) Bajonetna sklopka
- 6) Sklopka na klik
- 7) Bela razpršilna šoba
- 8) Siva razpršilna šoba
- 9) Črna razpršilna šoba
- 10) Streme

)

Varnostni napotki

Vrtljivi čistilec površin se uporablja za čiščenje ravnih površin, vključno z dovozi in hodniki, ter navpičnih površin, kot so stene s ploščicami.

Primerno samo za uporabo z visokotlačnimi čistilniki STIHL serije RE in REA. Specifikacija tlaka (p_{max}) in temperature (t_{max}) visokotlačnega čistilnika ne smeta biti višji od specifikacije tlaka in temperature na dodatnem priboru.

⚠ OPOZORILO

- Vodni curek lahko poškoduje uporabnika.



- ▶ Ne segajte pod površinski čistilec, ki se vrti.

- ▶ Drehen, halten und führen Sie den rotierenden Oberflächenreiniger wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

⚠ OPOZORILO

- Če čistilec površin, ki se vrti, med delom naleti na tuji predmet, ga lahko ta predmet ali njegovi deli z veliko hitrostjo odvržejo. Osebe se lahko poškodujejo in nastane lahko materialna škoda.
 - ▶ Tujke odstranite iz delovnega območja.
 - ▶ Prepričajte se, da je čistilo za površine vedno v stiku s površino, ki jo je treba očistiti.
 - ▶ Če se pod pokrovom pršilnika nabere drobno kamenje ali usedline: vrtljivi čistilec površin za kratek čas nagnite na stran za največ 45°, dokler se kamenje ali usedline ne odplaknejo iz pokrova pršilnika.

Ponovna montaža

- ▶ Изберите правилно пршилno šobo  B.
- ▶ Pritrdite čistilec površin, ki se vrti  C.

Delo

- ▶ Tlak vodnega curka prilagodite z vrtljivim regulatorjem, da ne poškodujete površine, ki jo želite očistiti  D.
- ▶ Čistilec površin, ki se vrti, enakomerno premikajte po površini, ki jo želite očistiti  E.
- ▶ Počasi in nadzorovano se premikajte naprej.
- ▶ Če čistite navpične površine: Priključite čistilec površin, ki se vrti, kot je prikazano, in ga držite tako, da palec objema ročaj  F.

Shranjevanje

- ▶ Čistilec površin, ki se vrti, shranjujte tako, da se ščetine ne poškodujejo.

Čiščenje

Čiščenje čistilnika površin

- ▶ Čistilec površin očistite z vlažno krpo.

Čiščenje šobe

- ▶ Odstranite šobe, sperite pod tekočo vodo in posušite s krpo  G.
- ▶ Če so šobe zamašene: Šobe očistite s čistilno iglo visokotlačnega čistilnika STIHL, ki je v uporabi  G.

Čiščenje držalo šobe

- ▶ Nosilec držalo šobe pod tekočo vodo in posušite s krpo  G.

Информации за ова упатство за употреба

Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на ротирачкиот чистач на површини го означуваат следново:



Запазете ги безбедносните упатства и наведените мерки.



Прочитајте го, разберете го и сочувајте го упатството за употреба.



Не ставајте ги рацете под чистачот на површини.

Важечки документи

Важат локалните безбедносни прописи.

- ▶ Дополнително кон ова упатство за употреба, прочитајте ги, разберете ги и сочувајте ги следниве документи:
 - Упатството за употреба на користениот чистач со висок притисок STIHL
 - Упатството за употреба и амбалажата на користеното средство за чистење

Видеа



stihl.com/sxvr43



Кориснички информации

Важни делови



- 1) Ротирачки чистач на површини
- 2) Покривна навртка
- 3) Вртлив регулатор
- 4) Рачка за држење
- 5) Бајонетска спојка
- 6) Клик спојка
- 7) Бела млазница за распршување
- 8) Сива млазница за распршување
- 9) Црна млазница за распршување
- 10 Држач

Безбедносни упатства

Ротирачкиот чистач на површини служи за чистење рамни површини, вклучително влезови за возила и тротоари, како и за чистење вертикални површини како на пр. сидови со плочки.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE и REA.

Податокот за притисокот (p_{max}) и податокот за температурата (t_{max}) на чистачот со висок притисок не смеат да бидат повисоки од податокот за притисокот и податокот за температурата на приборот.



ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Водениот млаз може да го повреди корисникот.



- ▶ Не ставајте ги рацете под ротирачки чистач на површини.

- ▶ Ротирачкиот чистач на површини држете го и водете го како што е опишано во ова упатство за употреба.



ПРЕДУПРЕДУВА ЊЕ

- Ако ротирачкиот чистач на површини во текот на работењето удри во предмет, тој или негови делови може да бидат отфрлени со голема брзина. Може да дојде до повреди и можна е материјална штета.
 - ▶ Од работната зона отстранете секакви предмети.
 - ▶ Обезбедете чистачот на површини да има постојан контакт со површината што се чисти.
 - ▶ Ако се насоберат камчиња или наслаги под капакот за прскање: Ротирачкиот чистач на површини наведнете го кусо под агол до 45° за да се исплакнат камчињата и наслагите од капакот за прскање.

Составување

- ▶ Изберете вистинска млазница за распршување  **B**.
- ▶ Монтирајте го ротирачкиот чистач на површини  **C**.

Работење

- ▶ Притисокот на водениот млаз наштелувајте го со вртливот регулатор така, што нема да се оштети површината што се чисти  **D**.

- ▶ Ротирачкиот чистач на површини водете го рамномерно вдоль површината што се чисти  **E**.
- ▶ Одете напред полека и контролирано.
- ▶ Ако чистите вертикални површини: Ротирачкиот чистач на површини монтирајте го според илустрацијата и држете го така, што палецот ќе ја опфати рачката за држење  **F**.

Чување

- ▶ Ротирачкиот чистач на површини чувајте го така што нема да се оштетат четините.

Чистење

Чистење на чистачот на површини

- ▶ Чистачот на површини чистете го со влажна крпа.

Чистење на млазниците

- ▶ Демонтирајте ги млазниците, исплакнете ги со вода од чешма и исушете ги со крпа  **G**.
- ▶ Ако се затнати млазниците: Млазниците исчистете ги со иглата за чистење на користениот чистач со висок притисок STIHL  **G**.

Чистење на држачот за млазница

- ▶ Држачот за млазница исплакнете го со вода од чешма и исушете го со крпа  **G**.

www.stihl.com



0457-367-0059-B